

122

**RIDGID**<sup>®</sup>

GB	p. 1
DE	p. 3
FR	p. 5
NL	p. 7
IT	p. 9
ES	p. 11
PT	p. 13
SV	p. 15
DA	p. 17
NO	p. 19
FI	p. 21
HR	p. 23
PL	p. 25
RO	p. 27
CZ	p. 29
HU	p. 31
GR	p. 33
RU	p. 35

Figures p. 37



**RIDGE TOOL COMPANY**



# 122 Stainless Steel Tube Cutting Machine Operating Instructions



**WARNING!** Read these instructions and the accompanying safety booklet carefully before using this equipment. If you are uncertain about any aspect of using this tool, contact your **RIDGID** distributor for more information.

Failure to understand and follow all instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

## 122 Stainless Steel Tube Cutting Machine

### Description, Specifications and Standard Equipment Specifications

<b>Capacity</b> .....	12mm to 60mm Diameter - Stainless Steel Tube (max. 1,5 mm wall thickness)
<b>Motor</b>	
Type .....	230V/50Hz Induction
Watts .....	360
RPM .....	450
Amps .....	1.8
<b>Weight</b> .....	23 kg
<b>Dimensions</b>	
Height .....	37 cm
Width .....	43 cm
Depth .....	39 cm

### Accessories

Catalog No.	Description
33541	I.D. Reamer
33551	S/s Cutter wheel

See Figure 1

### Assembly of Accessories

**Warning:** Make sure machine is unplugged from power source before performing assembling accessories or making any adjustments.

### Reamer

1. Remove cap from the front shaft.
  2. Install reamer onto the shaft with the M6 grub screw.
- See Figure 2 - Assembling Reamer

### Machine Inspection

**Warning:** Before each use.

1. Make sure the machine is unplugged and the ON/OFF rocker switch is set to the **OFF** position.
2. Inspect the cutting edges of the cutter wheel and reamer blade for wear and/or damage. Replace if necessary.
3. Inspect the power cord and plug for damage. If the plug has been modified, is missing the grounding prong or if the cord is damaged, do not use the machine until the cord **and/or plug** has been replaced.
4. Clean dirt and debris from the rollers. Rollers must be kept clean to insure proper machine performance.
5. Inspect machine for any broken, missing, misaligned or binding parts as well as any other conditions which may affect the safe and normal operation of the machine. If any of these conditions are present, do not use the machine until any problem has been repaired.
6. Lubricate machine if necessary according the Maintenance Instructions.
7. Use cutter wheels and accessories that are designed for your machine and meet the needs of your application. The correct parts and accessories allow you to do the job successfully and safely. Accessories designed for use with other equipment may be hazardous when used with this machine.
8. Clean any oil, grease or dirt from all handles and controls. This reduces the risk of injury due to a tool or control slipping from your grip.

### Machine set-up

1. Place the machine on a flat, level bench. Bolt the machine to the bench using the mounting holes located at the rear of the unit. Failure to place the machine on a stable bench may result in tipping and serious injury.

**Warning:**

2. If workpiece extends more than four (4) feet beyond the machine, use one or more pipe stands to prevent the tube falling.
3. Plug the machine into the electrical outlet.

### Operating Instructions

**Warning: Do not wear gloves or loose clothing when operating machine. Keep sleeves and jackets buttoned. Always wear eye protection to protect eyes from dirt and other foreign objects. Keep fingers and hands away from the reamer and rollers. Reduce the risk of entanglement and being cut. Properly support long lengths of tubing. Use RIDGID pipe supports for lengths of tube greater than 1.2 m.**

### Cutting Tube

1. Mark the tubing at the desired length.
  - Caution: Do not cut visibly bent tubing.** Cutting tubing that is bent will result in excessive vibration.
2. Raise cutter handle of the machine to its maximum height to provide clearance for the tubing (Figure 3).
3. Place the tubing on the rollers so that the cutting mark is located under the cutter wheel.
4. Assume the correct operating position in order to maintain proper balance and control of the unit.
  - Stand facing the cutter handle and drive rolls.
  - Be sure you have convenient access to the ON/OFF switch.
  - Keep hands and fingers away from reamer.

5. Adjust height of cutter wheel assembly to a convenient position. Align the cutter wheel with the mark on the tubing.  
**NOTE:** To adjust height of the cutter wheel assembly, push handle to the right and relocate position pin by moving handle up or down.
6. Lower the handle until the cutter wheel support rollers contact the tubing (Figure 4). Turn the ON/OFF switch to the ON position.  
**Caution:** Tubing will rotate. Keep hands away from ends of tubing that may have burrs or sharp edges.
7. Apply pressure to the handle slowly and continuously until the tubing is cut. Do not force the cutter wheel into the workpiece. This will damage and shorten the life of the cutter wheel.
8. Release pressure from the handle but still have the cutter wheel support rollers maintain contact with the tubing (Figure 5). The rollers will hold the tubing so it will not fall to the ground.
9. **Turn the ON/OFF switch to the OFF position.**
10. Remove tubing from the machine. Raise the cutter handle to its maximum height.

**Reaming I.D. Of Tube**

**NOTE!** Reamer is an accessory and sold separately.

1. Turn ON/OFF switch to ON position.
2. Remove burrs on inside of tube by placing tube over reamer cone and gently applying pressure. Long lengths of tubing should be supported by pipe stands.  
**Warning:** Keep fingers away from the reamer cone and pipe end.
3. Turn ON/OFF switch to OFF position.

**Accessories**

**Warning:** Only the following RIDGID products have been designed to function with the Stainless Steel Cutting Machine. Other accessories designed for use with other tools may become hazardous when used on this machine. To prevent serious injury, use only the accessories listed below.

Catalog No.	Description
33541	I.D. Reamer

**Replacement Cutter Wheels**

Catalog No.	Description
33551	HD Stainless Cutter Wheel

**RIDGID Pipe Stands Recommended For Use With No. 122 Stainless Steel Cutting Machine**

- VJ 98 catno 56657
- RJ 98 catno 56672

**Maintenance Instructions**

**Warning:** Make sure machine is unplugged from power source before performing maintenance or making any adjustment.

**Lubrication**

Keep a light coat of oil on the rack and pinion and the cutter wheel shaft.  
**NOTE:** No lubrication of the rollers is required.

**Rollers**

Keep rollers clean and free from dirt and debris.

**Cutter Wheel Replacement**

Cutter wheel is considered worn when cutting edge becomes ragged.

1. Loosen shoulder bolt and remove hold down wheel carriage (Figure 6). Ensure that the shoulder bolt remains inserted in arbor to keep tension spring in place.
2. Remove cutter wheel screw and replace cutter wheel.
3. Reinstall hold down wheel carriage and tighten shoulder bolt.

**Motor**

Motor is equipped with a thermal overload that turns off the motor in the event it develops excessive heat. To reset the thermal overload, wait approximately 15 minutes for the motor to cool and remove the bottom cover. Press the red button located on the end of the motor opposite the reamer.

**Warning:** To prevent electrical shock, make sure machine is unplugged from power source before removing cover.

Replace the cover and plug the machine into an electrical outlet. Turn the ON/OFF switch to the ON position. If motor does not start or the thermal overload continually trips during normal use, the machine should be taken to an Authorized Service Center.

*For all other service and maintenance take machine to a RIDGID authorised service center.*

DE

# 122 Rohrbearbeitungsmaschine für Edelstahl Bedienungsanleitung



**WARNUNG! Lesen Sie diese Anweisungen und die begleitende Sicherheitsbroschüre sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen.**

**Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre RIDGID Vertriebsstelle, die Sie näher informiert.**

**Unkenntnis und Nichtbefolgung der Anweisungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.**

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!**

## 122 Rohrbearbeitungsmaschine für Edelstahl

### Beschreibung, technische Daten und Standardausrüstung

#### Technische Daten

**Kapazität** ..... 12 mm bis 60 mm Durchmesser - Edelstahlrohr  
(bis zu 1,5 mm Wandstärke)

#### Motor

Typ ..... 230V/50Hz Induktionsmotor  
Leistung (W) ..... 360  
Drehzahl (min<sup>-1</sup>) ..... 450  
Stromstärke (A) ..... 1,8

**Gewicht** ..... 23 kg

#### Maße

Höhe ..... 37 cm  
Breite ..... 43 cm  
Tiefe ..... 39 cm

#### Zubehör

Katalog-Nr.	Beschreibung
33541	Innenrohrfräser
33551	Edelstahl-Schneidrad

Siehe Abbildung 1

#### Montage der Zubehörteile

**Warnung:** Stellen Sie sicher, dass vor dem Anbau von Zubehörteilen oder bei Einstellarbeiten der Netzstecker gezogen ist.

#### Innenrohrfräser

- Entfernen Sie die Abdeckkappe von der vorderen Welle.

- Befestigen Sie den Fräser mit einer M6 Madenschraube auf der Welle. Siehe Abb. 2 - Montage des Fräsers

#### Inspektion der Maschine

**Warnung:** Vor jeder Benutzung.

- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker der Maschine herausgezogen ist, und sich der EIN/AUS Kippschalter in der Stellung **AUS** befindet.
- Überprüfen Sie die Schneidkanten des Schneidrades und die Schneide des Fräsers auf Verschleiß und/oder Beschädigungen. Beschädigte Teile ersetzen.
- Überprüfen Sie Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen. Wurde der Stecker verändert, fehlt der Erdungskontakt oder ist das Kabel beschädigt, dürfen Sie die Maschine erst nach dem Austausch von Kabel **und/oder Stecker** in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie Schmutz und Fremdkörper von den Rollen. Die korrekte Funktion der Maschine ist nur bei sauberen Rollen gewährleistet.
- Überprüfen Sie die Maschine auf gebrochene, fehlende, falsch ausgerichtete oder klemmende Teile und sonstige Mängel, durch die ein sicherer und normaler Betrieb der Maschine beeinträchtigt werden könnte. Haben Sie einen Mangel festgestellt, dürfen Sie die Maschine erst nach dessen Beseitigung in Betrieb nehmen.
- Schmieren Sie die Maschine bei Bedarf gemäß der Wartungsanleitung.
- Benutzen Sie nur für Ihre Maschine bestimmte und für Ihren Einsatzfall geeignete Schneidräder und Zubehörteile. Nur mit den richtigen Teilen und Zubehör können die entsprechenden Aufgaben erfolgreich und sicher durchgeführt werden. Die Verwendung von für andere Maschinen bestimmtem Zubehör an Ihrer Maschine ist gefährlich.
- Beseitigen Sie sämtliches Öl, Fett und Schmutz von Handgriffen und Bedienelementen. Sie verringern dadurch die Verletzungsgefahr durch Werkzeuge oder Bedienelemente, die Ihnen aus der Hand gleiten.

#### Vorbereiten der Maschine

- Platzieren Sie die Maschine auf einer flachen, ebenen Werkbank. Schrauben Sie die Maschine mit den auf der Rückseite der Maschine befindlichen Befestigungsbohrungen auf die Werkbank. Ist die Maschine nicht sicher auf einer stabilen Werkbank befestigt, kann sie kippen und ernsthafte Verletzungen verursachen.

#### Warnung:

- Ragt das Werkstück um mehr als 1,2 m aus der Maschine heraus, stützen Sie es mit einer oder mehreren Rohrstützen ab, um ein Herunterfallen des Rohrs zu vermeiden.
- Schließen Sie die Maschine an die Steckdose an.

#### Bedienungsanleitung

**Warnung:** Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine keine Handschuhe oder lose Kleidung. Hemdsärmel und Jacken müssen zugeknöpft sein. Tragen Sie immer eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor Schmutz und Fremdkörpern zu schützen. Halten Sie Hände und Finger von Fräser und Rollen fern. Dadurch verringern Sie das Risiko, sich zu verfangen und zu schneiden. Längere Rohre ausreichend abstützen. Verwenden Sie bei Längen über 1,2 m grundsätzlich RIDGID Rohrstützen.

#### Rohre schneiden

- Markieren Sie das Rohr an der gewünschten Schnittstelle.  
**Achtung: Schneiden Sie keine sichtbar verbogenen Rohre.** Beim Schneiden verbogener Rohre können erhebliche Schwingungen entstehen.
- Stellen Sie zum Einlegen des Rohres den Schneidgriff der Maschine auf seine maximale Höhe (Abbildung 3).

3. Legen Sie das Rohr so auf die Rollen, dass sich die Markierung unter dem Schneirad befindet.
4. Achten Sie auf die korrekte Arbeitsposition, damit Sie die Maschine sicher handhaben und bedienen können.
  - Stellen Sie sich immer in Richtung des Schneidgriffs und der Antriebsrollen.
  - Stellen Sie sicher, dass Sie den EIN/AUS Schalter problemlos erreichen können.
  - Halten Sie Hände und Finger vom Fräser fern.
5. Stellen Sie die Höhe der Schneiradeinheit auf eine bequeme Position ein. Richten Sie das Schneirad an der Markierung auf dem Rohr aus. **HINWEIS:** Zur Einstellung der Höhe der Schneiradeinheit den Griff nach rechts drücken und die Lage des Positionsstifts durch Auf- oder Abbewegen des Griffs verändern.
6. Senken Sie den Griff ab, bis die Schneirad-Stützrollen das Rohr berühren (Abb. 4). Bewegen Sie den EIN/AUS-Schalter in die EIN-Stellung. **Achtung:** Das Rohr dreht sich. Halten Sie die Hände von Rohrenden fern, die Grate oder scharfe Kanten aufweisen können.
7. Drücken Sie langsam und stetig auf den Griff, bis das Rohr durchgeschnitten ist. Pressen Sie das Schneirad nicht gewaltsam in das Werkstück hinein. Hierdurch wird das Schneirad beschädigt und seine Standzeit verringert.
8. Entlasten Sie den Griff, aber stellen Sie sicher, dass die Schneirad-Stützrollen das Rohr noch berühren (Abb. 5). Das Rohr wird durch die Rollen gehalten und kann dadurch nicht zu Boden fallen.
9. **Bewegen Sie den EIN/AUS-Schalter in die AUS-Stellung.**
10. Entfernen Sie das Rohr aus der Maschine. Bewegen Sie den Schneidgriff in seine oberste Stellung.

**Fräsen des Innenrohres**

**HINWEIS!** Der Fräser ist ein Zubehörteil und separat erhältlich.

1. Bewegen Sie den EIN/AUS-Schalter in die EIN-Stellung.
2. Entfernen Sie den Grat an der Rohrinneenseite, indem Sie das Rohr unter leichtem Druck über den konischen Fräser schieben. Längere Rohre mit Rohrstützen abstützen. **Warnung:** Halten Sie die Hände vom konischen Fräser **und vom Rohrende** fern.
3. Bewegen Sie den EIN/AUS-Schalter in die AUS-Stellung.

**Zubehör**

**Warnung:** Nur die nachfolgenden RIDGID Produkte sind für die Rohrbearbeitungsmaschine für Edelstahl geeignet. Die Verwendung von für andere Maschinen bestimmtem Zubehör an Ihrer Maschine ist gefährlich. Um ernste Verletzungen zu vermeiden, nur die nachstehend aufgeführten Zubehörteile verwenden.

Katalog-Nr.	Bezeichnung
33541	Innenrohrfräser

**Ersatzschneidräder**

Katalog-Nr.	Bezeichnung
33551	HD-Schneirad für Edelstahl

**Für den Einsatz mit der Rohrschneidemaschine Nr. 122 für Edelstahl empfohlene RIDGID Rohrstützen**

- VJ 98 Bestell-Nr. 56657
- RJ 98 Bestell-Nr. 56672

**Wartungsanweisungen**

**Warnung:** Stellen Sie sicher, dass vor der Durchführung von Wartungs- oder Einstellarbeiten der Netzstecker gezogen ist.

**Schmierung**

Das Zahnstangengetriebe und die Schneiradwelle leicht ölen.

**HINWEIS:** Die Rollen müssen nicht geschmiert werden.

**Rollen**

Die Rollen müssen frei von Schmutz und Fremdkörpern sein.

**Austausch des Schneirades**

Das Schneirad ist verschlissen, wenn die Schneidkante Zacken aufweist.

1. Lösen Sie die Schulterschraube und entfernen Sie den Schlitten der Schneiradföhrung (Abb. 9). Die Schulterschraube muss in der Welle bleiben, um die Spannfeder in ihrer Position zu halten.
2. Entfernen Sie die Schneiradschraube und tauschen Sie das Schneirad aus.
3. Bauen Sie den Niederhalteschlitten wieder ein und ziehen Sie die Schulterschraube an.

**Motor**

Der Motor besitzt einen thermischen Überlastschutz, der ihn bei übermäßiger Erwärmung ausschaltet. Zum Rückstellen des thermischen Überlastschutzes den Motor ungefähr 15 min abkühlen lassen und dann die untere Abdeckung entfernen. Drücken Sie den roten Knopf am Motorende, gegenüber dem Fräser.

**Warnung:** Um einen Stromschlag zu verhindern, darf die Abdeckung nur bei herausgezogenem Netzstecker abgebaut werden.

Die Abdeckung wieder anbauen und die Maschine an das Netz anschließen. Bewegen Sie den EIN/AUS-Schalter in die EIN-Stellung. Läuft der Motor nicht an oder löst der Überlastschutz bei normalem Betrieb ständig aus, muss die Maschine in eine Vertragswerkstatt gebracht werden.

*Bringen Sie für alle sonstigen Service- und Wartungsarbeiten die Maschine zu einer RIDGID Servicestation.*

FR

## Machine 122 Coupe-tube pour tubes en acier inoxydable

# Instructions d'utilisation



**AVERTISSEMENT!** Lisez attentivement ces instructions et le guide de sécurité qui l'accompagne dans leur intégralité avant d'utiliser cet outil. Si vous avez des questions sur l'un ou l'autre aspect relatif à l'utilisation de cet appareil, contactez votre distributeur **RIDGID**.

L'incompréhension et le non-respect de toutes les instructions peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SUR!**

## Machine 122 Coupe-tube pour tubes en acier inoxydable

### Description, spécifications et équipement standard

#### Spécifications

Capacité .....	tube en acier inoxydable
.....	de 12 mm à 60 mm de diamètre (épaisseur max. 1,5 mm)
<b>Moteur</b>	
Type .....	à induction 230 V/50 Hz
Watts .....	360
tr/min .....	450
A .....	1,8
<b>Poids</b> .....	
23 kg	
<b>Dimensions</b>	
Hauteur .....	37 cm
Largeur .....	43 cm
Profondeur .....	39 cm

#### Accessoires

Code N°	Description
33541	Alésoir intérieur
33551	Molette-couteau

Voir Figure 1

### Montage des accessoires

**Avertissement :** Avant de monter les accessoires ou de régler la machine, assurez-vous que celle-ci est débranchée.

#### Alésoir

1. Retirez le carter de protection de l'arbre avant.
2. Montez l'alésoir sur l'arbre à l'aide de la vis sans tête M6.

Voir la Figure 2 - Montage de l'alésoir

### Inspection de la machine

**Avertissement :** Avant chaque utilisation.

1. Assurez-vous que la machine est débranchée et que le commutateur ON/OFF se trouve sur la position OFF.
2. Contrôlez les tranchants de la molette-couteau ainsi que de l'alésoir pour détecter tout dégât et/ou signe d'usure. Remplacez-les si nécessaire.
3. Vérifiez si le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Si la fiche a été modifiée, si elle dépouvue de prise de terre ou si le cordon est endommagé, n'utilisez pas la machine aussi longtemps que le cordon **et/ou la fiche** n'ont pas été remplacés.
4. Éliminez la poussière et les débris des galets. Ceux-ci doivent toujours être propres afin de garantir l'efficacité de la machine.
5. Vérifiez que la machine est en ordre de marche (absence de pièces cassées, manquantes, mal positionnées ou pliées) et que tout risque d'altération de son fonctionnement normal et correct est écarté. S'il existe un tel risque, n'utilisez pas la machine aussi longtemps qu'il n'a pas été remédié au problème.
6. Au besoin, graissez la machine, suivant les instructions d'entretien.
7. Utilisez les molettes-couteaux ainsi que les accessoires conçus pour cette machine en fonction de l'application souhaitée. Les pièces et les accessoires adéquats vous permettent de travailler efficacement et en toute sécurité. Des accessoires conçus pour une autre machine peuvent s'avérer dangereux lorsqu'ils sont utilisés avec votre machine.
8. Éliminez l'huile, la graisse ou les salissures de toutes les poignées et commandes. Vous réduirez ainsi le risque de vous blesser en laissant échapper un outil ou une commande de vos mains.

### Mise en place de la machine

1. Placez la machine sur un établi stable et de niveau. Fixez la machine à l'établi en utilisant les trous de montage situés à l'arrière de la machine. Si elle n'est pas montée sur un établi stable, la machine risque de basculer et de provoquer des blessures graves.

#### Avertissement :

2. Utilisez une ou plusieurs servantes de tubes afin d'éviter l'affaissement du tube si la pièce dépasse de la machine de plus de 1,2 m.
3. Brancher la machine sur le secteur.

### Instructions d'utilisation

**Avertissement :** Ne portez pas de gants ou de vêtements amples lorsque vous utilisez la machine. Boutonnez vos manches et vos vestes. Portez toujours des lunettes de protection pour préserver vos yeux contre les projections de salissures et autres corps étrangers. Maintenez les doigts et les mains à l'écart de l'alésoir et des galets. Vous risqueriez qu'ils soient happés par la machine et coupés. Soutenez correctement les tubes de grande longueur. Utilisez des servantes de tubes RIDGID, spécialement conçues pour les tubes de plus de 1,2 m.

### Coupe d'un tube

1. Marquez le tube à la longueur voulue.  
**Attention :** Ne coupez de tube visiblement plié. La coupe d'un tube plié entraînerait des vibrations excessives.

2. Soulevez la poignée du coupe-tube à sa hauteur maximale afin de faciliter la mise en place du tube (Figure 3).
3. Placez le tube sur les galets de manière à ce que le repère de coupe soit situé sous la molette-couteau.
4. Recherchez la meilleure position de fonctionnement pour que la machine soit équilibrée et correctement contrôlée.
  - Tenez-vous face à la poignée du coupe-tube et aux galets d'entraînement.
  - Assurez-vous que vous pouvez accéder facilement au commutateur ON/OFF.
  - N'approchez pas les mains et les doigts de l'alésoir.
5. Ajustez la hauteur de la molette-couteau en fonction de la coupe à effectuer. Alignez la molette-couteau sur le repère du tube.  
**REMARQUE :** Pour ajuster la hauteur de la molette-couteau, poussez la poignée vers la droite et repositionnez le mandrin en soulevant ou en abaissant la poignée.
6. Abaissez la poignée jusqu'à ce que les galets qui soutiennent la molette-couteau touchent le tube (Figure 4). Placez le commutateur ON/OFF sur la position ON.  
**Attention :** Le tube tourne. N'approchez pas les mains des extrémités du tube, car elles peuvent présenter des ébarbures ou des bords tranchants.
7. Exercez une pression lente et continue sur la poignée jusqu'à ce que le tube soit coupé. Ne forcez pas la molette-couteau à pénétrer dans la pièce. Cela endommagerait la molette-couteau et réduirait sa durée de vie.
8. Relâchez la pression de la poignée en veillant à ce que les galets qui soutiennent la molette-couteau continuent à toucher le tube (Figure 5). Ainsi, il ne risquera pas de tomber sur le sol.
9. **Placez le commutateur ON/OFF sur la position OFF.**
10. Retirez le tube de la machine. Soulevez la poignée de coupe jusqu'à sa hauteur maximale.

**Alésage intérieur d'un tube**

**REMARQUE!** L'alésoir est un accessoire vendu séparément.

1. Placez le commutateur ON/OFF sur la position ON.
2. Éliminez les ébarbures à l'intérieur du tube en plaçant ce dernier sur le cône de l'alésoir et appliquez une légère pression. Les tubes de grandes longueurs doivent être étayés avec des servantes de tube.  
**Avertissement :** Maintenez les doigts à l'écart du cône de l'alésoir et de l'extrémité du tube.
3. Placez le commutateur ON/OFF sur la position OFF.

**Accessoires**

**Avertissement :** Seuls les produits RIDGID suivants ont été conçus pour fonctionner avec cette machine coupe-tube pour tubes en acier inoxydable. Des accessoires conçus pour d'autres outils peuvent s'avérer dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur cette machine. Pour éviter les blessures graves, utilisez exclusivement les accessoires mentionnés ci-dessous.

Code N°	Description
33541	Alésoir intérieur

**Molettes-couteaux de rechange**

Code N°	Description
33551	Molette-couteau en acier inoxydable HD

**Servantes de tube RIDGID recommandées pour la machine n°122 Coupe-tube pour tubes en acier inoxydable**

- VJ 98 code n°56657
- RJ 98 code n°56672

**Instructions d'entretien**

**Avertissement :** Avant de procéder à l'entretien ou d'effectuer des réglages, assurez-vous que la machine est débranchée de la source d'alimentation.

**Lubrification**

Prévoyez une fine couche d'huile sur la crémaillère, le pignon et l'arbre de la molette-couteau.

**REMARQUE :** Les galets ne doivent pas être graissés.

**Galets**

Les galets doivent être propres, exempts de salissures et de débris.

**Remplacement de la molette-couteau**

La molette-couteau est considérée comme usée lorsque le tranchant de la lame devient irrégulier.

1. Desserrez le boulon à épaulement et retirez le support de serrage de la molette (Figure 6). Assurez-vous que le boulon à épaulement reste inséré dans l'arbre afin de maintenir le ressort de tension en place.
2. Retirez la vis de la molette-couteau et remplacez cette dernière.
3. Réinstallez le support de serrage de la molette-couteau et serrez le boulon à épaulement.

**Moteur**

Le moteur est équipé d'une protection thermique qui coupe le moteur lorsque celui-ci dégage une chaleur excessive. Pour réinitialiser la protection thermique, laissez refroidir le moteur pendant une quinzaine de minutes et retirez le couvercle de protection inférieur. Enfoncez le bouton rouge situé à l'extrémité du moteur opposée à l'alésoir.

**Avertissement :** Pour éviter toute décharge électrique, assurez-vous que la machine est débranchée de la source d'alimentation avant de retirer le couvercle.

Remplacez le couvercle et branchez la machine sur le secteur. Placez le commutateur ON/OFF sur la position ON. Si le moteur ne démarre pas ou si la protection thermique s'enclenche continuellement en cours d'utilisation normale, la machine doit être confiée à un Centre de service après-vente agréé.

Confiez la machine à un Centre de service après-vente RIDGID agréé pour toute autre opération d'entretien ou de réparation.

NL

## 122 Afkortmachine voor roestvrij stalen buis

# Gebruiksaanwijzing



**WAARSCHUWING!** Lees deze instructies en het bijbehorende veiligheidsboekje zorgvuldig alvorens deze apparatuur te gebruiken. Als u twijfelt over om het even welk aspect van het gebruik van dit instrument, dient u contact op te nemen met uw **RIDGID**-verdelers voor meer informatie.

Het niet begrijpen en naleven van alle instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!**

### 122 Afkortmachine voor roestvrij stalen buis

#### Beschrijving, specificaties en standaarduitrusting

##### Specificaties

Capaciteit ..... 12 mm tot 60 mm diameter - roestvrij stalen buis  
(max. 1,5 mm wanddikte)

##### Motor

Type ..... 230V/50Hz Inductie  
Watt ..... 360  
RPM ..... 450  
Amp ..... 1,8

Gewicht ..... 23 kg

##### Afmetingen

Hoogte ..... 37 cm  
Breedte ..... 43 cm  
Diepte ..... 39 cm

##### Toebehoren

Catalogusnr.	Beschrijving
33541	I.D. Ruimer
33551	RVS snijwiel

Zie figuur 1

#### Montage van toebehoren

**Waarschuwing:** zorg ervoor dat de machine is losgekoppeld van de voeding alvorens er toebehoren op te monteren of er instellingen op uit te voeren.

#### Ruimer

1. Verwijder de kap van de voorste as.
  2. Installeer de ruimer op de as met behulp de M6 stifttap.
- Zie figuur 2 - Montage ruimer

#### Machine-inspectie

**Waarschuwing:** Voor ieder gebruik.

1. Vergewis u ervan dat de machine is losgekoppeld van de netvoeding en dat de ON/OFF-wipschakelaar in de stand **OFF** staat.
2. Controleer de snijranden van het snijwiel en het ruimerblad op slijtage en/of beschadigingen. Vervang de onderdelen indien nodig.
3. Controleer de voedingskabel en de stekker op beschadigingen. Wanneer de stekker werd gewijzigd of geen de aardingspen meer heeft of wanneer de kabel beschadigd is, mag u de machine niet gebruiken alvorens de kabel **en/of de stekker** werden vervangen.
4. Verwijder vuil en resten van de rollen. De rollen moeten schoon worden gehouden om een correcte werking van de machine te garanderen.
5. Controleer de machine op eventuele kapotte, ontbrekende, verkeerd uitgelijnde of geblokkeerde onderdelen alsook op om het even welke andere toestanden die de veilige en normale werking van de machine kunnen beïnvloeden. Als u één of meer van de bovengenoemde problemen vaststelt, mag u de machine niet gebruiken alvorens het probleem werd verholpen.
6. Smeer de machine indien nodig overeenkomstig de onderhoudsinstructies.
7. Gebruik snijwielen en toebehoren die voor uw machine werden ontworpen en die voldoen aan de eisen van uw toepassing. De correcte onderdelen en toebehoren stellen u in staat het betreffende werk op een geslaagde en veilige wijze uit te voeren. Toebehoren die werden ontworpen voor gebruik met andere apparatuur kunnen gevaarlijk zijn wanneer ze met deze machine worden gebruikt.
8. Verwijder eventuele olie en eventueel vet of vuil van alle handgrepen en bedieningselementen. Dat reduceert het risico van verwonding door het uit uw handen glijden van een werktuig of bedieningselement.

#### Instellen van de machine

1. Plaats de machine op een vlakke, waterpas staande werkbank. Bevestig de machine met bouten aan de werkbank met gebruikmaking van de montagegaten op de achterkant van de machine. Wanneer de machine niet op een stabiele werkbank wordt gelegd, kan ze kantelen en ernstige verwondingen veroorzaken.

#### Waarschuwing:

2. Als het werkstuk meer dan 120 cm buiten de machine uitsteekt, dient u een of meer pijpsteunen te gebruiken om te voorkomen dat de buis kan vallen.
3. Steek de stekker van de machine in een stopcontact.

#### Gebruiksaanwijzing

**Waarschuwing:** draag nooit handschoenen of loszittende kledij bij het gebruiken van de machine. Houd mouwen en jaszjes altijd dichtgeknoopt. Draag altijd een beschermbril om uw ogen te beschermen tegen vuil en andere vreemde elementen. Blijf met uw vingers en handen uit de buurt van de ruimer en rollen. Reduceer het risico van het verstrikt raken en oplopen van snijwonden. Zorg voor een adequate ondersteuning van lange buisstukken. Gebruik RIDGID-pijpsteunen voor buislengten van meer dan 1,2 m.

#### Buis snijden

1. Markeer de buis op de gewenste lengte.  
**Voorzichtig:** Snij geen zichtbaar gebogen buis. Het snijden van gebogen buis resulteert in overmatige trilling.



2. Beweeg de snijhandgreep van de machine tot in zijn hoogste stand om plaats te maken voor de buis (figuur 3).
3. Leg de buis zo op de rollen dat de snijmarkering zich onder het snijwiel bevindt.
4. Neem de correcte bedieningspositie aan om de machine in evenwicht en onder controle te kunnen houden.
  - Ga zo staan dat uw gezicht naar de snijhandgreep en de aandrijfrollen is gericht.
  - Zorg ervoor dat u de ON/OFF-schakelaar gemakkelijk kunt bereiken.
  - Blijf met uw handen en vingers uit de buurt van de ruimer.
5. Stel de gepaste hoogte van het snijwiel geheel in. Breng het snijwiel tegenover de markering op de buis.
 

**OPMERKING:** Om de hoogte van het snijwiel geheel in te stellen, drukt u de handgreep naar rechts en verplaatst u de positioneerpen door de handgreep op en neer te bewegen.
6. Beweeg de handgreep naar beneden tot de steunrollen van het snijwiel contact maken met de buis (figuur 4). Zet de ON/OFF-schakelaar in de stand ON.
 

**Voorzichtig:** de buis zal ronddraaien. Blijf met uw handen uit de buurt van de uiteinden van de buis, aangezien die braam of scherpe randen kunnen hebben.
7. Oefen een lichte en aanhoudende druk uit op de handgreep tot de buis is doorsneden. Druk het snijwiel niet hard in het werkstuk. Dat zal het snijwiel beschadigen en zijn levensduur verkorten.
8. Neem de druk weg van de handgreep maar laat de steunrollen van het snijwiel in contact met de buis (figuur 5). De rollen houden de buis tegen zodat ze niet op de grond kan vallen.
9. **Zet de ON/OFF-schakelaar in de stand OFF.**
10. Verwijder de buis uit de machine. Beweeg de snijhandgreep helemaal omhoog.

**Ruimen van de I.D. van buis**

**OPMERKING!** De ruimer is een toebehoren en wordt afzonderlijk verkocht.

1. Zet de ON/OFF-schakelaar in de stand ON.
2. Verwijder de braam van de binnenkant van de buis door de buis op de ruimerkegel te plaatsen en lichte druk uit te oefenen. Lange buislangten moeten worden ondersteund met behulp van pijpsteunen.
 

**Waarschuwing:** blijf met uw vingers uit de buurt van de ruimerkegel en het buisuiteinde.
3. Zet de ON/OFF-schakelaar in de stand OFF.

**Toebehoren**

**Waarschuwing:** alleen de volgende RIDGID-producten werden ontworpen om te werken met de Snijmachine voor Roestvrij Staal. Andere toebehoren die werden ontworpen voor gebruik met andere machines kunnen gevaarlijk zijn wanneer ze op deze machine worden gebruikt.

Om ernstige verwondingen te voorkomen, mag u uitsluitend de onderstaande toebehoren gebruiken.

Catalogusnr.	Beschrijving
33541	I.D. Ruimer

**Vervangen van snijwielen**

Catalogusnr.	Beschrijving
33551	HD RVS snijwiel

**RIDGID-pijpsteunen aanbevolen voor gebruik met afkortmachine voor roestvrij staal nr. 122**

- VJ 98 catnr. 56657
- RJ 98 catnr. 56672

**Onderhoudsinstructies**

**Waarschuwing:** zorg ervoor dat de machine is losgekoppeld van de voeding alvorens er onderhoudsingrepen of instellingen op uit te voeren.

**Smeren**

Handhaaf steeds een dunne oliefilm op de tandheugel en de as van het snijwiel.

**OPMERKING:** de rollen hoeven niet te worden gesmeerd.

**Rollen**

Houd de rollen schoon en vrij van vuil en resten.

**Vervangen van snijwiel**

Het snijwiel wordt beschouwd als versleten wanneer de snijrand ongelijk is.

1. Draai de borstbout los en verwijder de neerhouder van de slede van het snijwiel (figuur 6). Zorg ervoor dat de borstbout in de opspandoorn blijft zitten om de spanveer op haar plaats te houden.
2. Verwijder de schroef van het snijwiel en vervang het snijwiel.
3. Breng de neerhouder van de slede voor het snijwiel opnieuw aan en draai de borstbout vast.

**Motor**

De motor is uitgerust met een thermische overbelastingsbeveiliging die de motor uitschakelt wanneer hij oververhit raakt. Terugzetten van de thermische overbelastingsbeveiliging: wacht ongeveer 15 minuten tot de motor afkoelt en verwijder de onderkap. Druk op de rode knop op het uiteinde van de motor tegenover de ruimer.

**Waarschuwing:** ter voorkoming van elektrische schokken dient u de stekker van de machine uit het stopcontact te trekken alvorens de kap te verwijderen. Breng de kap weer aan en steek de stekker van de machine in een stopcontact. Zet de ON/OFF-schakelaar in de stand ON. Indien de motor niet start of indien de thermische overbelastingsbeveiliging constant wordt geactiveerd bij normaal gebruik, moet u de machine naar een erkende onderhoudsdienst brengen.

*Voor alle andere service- en onderhoudsingrepen dient u de machine naar een erkende RIDGID-onderhoudsdienst te brengen.*

IT

## 122 Tagliatubi per acciaio inox Istruzioni operative



**ATTENZIONE!** Leggere con attenzione queste istruzioni e l'opuscolo antinfortunistico allegato prima di utilizzare queste attrezzature. In caso di incertezza su qualsiasi aspetto dell'uso di questo strumento, contattare il proprio distributore **RIDGID** per ulteriori informazioni.

Se queste istruzioni non verranno comprese e seguite integralmente ne potranno derivare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni personali.

**CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI!**

### 122 Tagliatubi per acciaio inox

**Descrizione, specifiche ed equipaggiamento standard**  
Specifiche

Capacità ..... Tubi in acciaio inox - Ø da 12 mm a 60 mm  
(fino a 1,5 mm di spessore del tubo)

#### Motore

Tipo ..... 230V/50Hz a induzione  
Watt ..... 360  
Giri/min ..... 450  
Amperaggio ..... 1,8

Peso ..... 23 kg

#### Dimensioni

Altezza ..... 37 cm  
Larghezza ..... 43 cm  
Profondità ..... 39 cm

#### Accessori

Codice catalogo	Descrizione
33541	Alesatore per diametri interni
33551	Lama circolare per acciaio inox

Vedi Figura 1

#### Assemblaggio degli accessori

**Attenzione:** Verificare che la macchina sia scollegata dalla rete prima di assemblare gli accessori o effettuare regolazioni.

#### Alesatore

1. Rimuovere il coperchio dall'albero frontale.
2. Installare l'alesatore sull'albero utilizzando la vite di fermo M6.  
Vedi Figura 2 - Assemblaggio dell'alesatore

#### Controllo della macchina

**Attenzione:** Prima di ogni utilizzo.

1. Verificare che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica e che l'interruttore ON/OFF a bilanciere si trovi nella posizione **OFF**.
2. Controllare i bordi di taglio della fresa e la lama dell'alesatore, ricercando eventuali segni di usura e/o danni. All'occorrenza sostituire.
3. Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e della spina. Se la spina è stata modificata, non presenta il polo di terra o se il cavo è danneggiato, non utilizzare la macchina finché il cavo e/o la spina saranno stati sostituiti.
4. Eliminare eventuali tracce di sporco e residui dai rulli. I rulli devono essere sempre puliti per assicurare un perfetto funzionamento della macchina.
5. Ispezionare la macchina per individuare eventuali parti rotte, mancanti, disallineate o bloccate e altre condizioni che potrebbero compromettere il sicuro e regolare funzionamento della macchina. In presenza di una o più di tali condizioni, non utilizzare la macchina prima di avere risolto il problema.
6. In caso di necessità lubrificare la macchina seguendo le Istruzioni per la Manutenzione.
7. Utilizzare rotelle taglienti e accessori appositamente progettati per la macchina e per la specifica applicazione. L'uso di pezzi e accessori corretti consente di lavorare con successo e in totale sicurezza. Gli accessori progettati per essere utilizzati con altri sistemi possono rivelarsi pericolosi se impiegati con questa macchina.
8. Eliminare ogni traccia di olio, grasso o sporco da tutte le leve e i comandi. Questo riduce il rischio di lesioni dovute alla perdita di controllo su un utensile o un comando.

#### Installazione della macchina

1. Collocare la macchina su un piano di lavoro piatto e a livello. Bullonare la macchina al piano di lavoro utilizzando i fori di montaggio presenti sul retro dell'unità. La mancata installazione della macchina su una superficie stabile può avere come conseguenza lo scivolamento della macchina con rischio di gravi lesioni.

#### Attenzione:

2. Se il tubo sporge più di 1,2 metri oltre la macchina, utilizzare uno o più supporti per tubi per impedire la caduta del tubo.
3. Inserire la spina nella presa elettrica.

#### Istruzioni operative

**Attenzione: Non indossare guanti o abiti larghi durante l'uso della macchina. Tenere maniche e camicie abbottonate. Indossare sempre una protezione oculare per proteggere gli occhi da sporco e altri oggetti estranei. Tenere dita e mani lontano dall'alesatore e dai rulli. Evitare il rischio di schiacciamento e taglio. Supportare opportunamente i tubi lunghi. Utilizzare supporti RIDGID per i tubi lunghi più di 1,2 m.**

#### Taglio del tubo

1. Segnare il tubo alla lunghezza desiderata.  
**Attenzione: Evitare di tagliare tubi visibilmente piegati.** Il taglio di tubi piegati produce eccessive vibrazioni.
2. Sollevare la maniglia della tagliatubi alla massima altezza per fare spazio al tubo (Figura 3).

3. Collocare il tubo sui rulli, in modo tale che il segno di taglio risulti posizionato sotto il tagliatubi.
4. Assumere la posizione di lavoro corretta per mantenere il giusto equilibrio ed il controllo dell'unità.
  - Assumere una posizione eretta rivolta verso la maniglia della fresa e i rulli di guida.
  - Assicurarsi di avere un comodo accesso all'interruttore ON/OFF.
  - Tenere mani e dita lontane dall'alesatore.
5. Regolare l'altezza del gruppo di taglio nella posizione più comoda. Allineare la fresa al segno tracciato sul tubo.
 

**NOTA:** Per regolare l'altezza del gruppo di taglio, spingere la maniglia a destra e ricollocare il perno di posizionamento alzando o abbassando la maniglia.
6. Abbassare la maniglia finché i rulli di supporto della rotella tagliente entreranno a contatto con il tubo (Figura 4). Portare l'interruttore ON/OFF nella posizione ON.
 

**Attenzione:** Il tubo ruoterà. Tenere le mani lontane dalle estremità del tubo, che potrebbe presentare bave o bordi taglienti.
7. Applicare pressione alla maniglia in modo lento e continuo, finché il tubo sarà stato completamente tagliato. Non forzare la lama sul pezzo. In questo modo si rischierebbe di danneggiare la lama e di ridurne la durata.
8. Rilasciare la pressione dalla maniglia, facendo in modo che i rulli di supporto della lama restino a contatto con il tubo (Figura 5). I rulli manterranno in posizione il tubo, evitando che cada a terra.
9. **Portare l'interruttore ON/OFF nella posizione OFF.**
10. Estrarre il tubo dalla macchina. Sollevare la maniglia del tagliatubi, portandola nella posizione di massima altezza.

**Alesatura del diametro interno del tubo**

**NOTA!** L'alesatore è un accessorio venduto separatamente.

1. Portare l'interruttore ON/OFF nella posizione ON.
2. Asportare eventuali bave all'interno del tubo collocando il tubo sul cono dell'alesatore e applicando una leggera pressione. I tubi lunghi devono essere sostenuti con appositi supporti.
 

**Attenzione:** Tenere le dita lontano dal cono dell'alesatore e dall'estremità del tubo.
3. Portare l'interruttore ON/OFF nella posizione OFF.

**Accessori**

**Attenzione:** Soltanto i seguenti prodotti RIDGID sono stati progettati per funzionare in combinazione con la Tagliatubi per Acciaio Inox. Altri accessori realizzati per sistemi differenti possono risultare pericolosi se impiegati su questa macchina. Per evitare gravi infortuni, utilizzare soltanto gli accessori elencati a seguire.

Codice catalogo	Descrizione
33541	Alesatore per diametri interni

**Lame di ricambio**

Codice catalogo	Descrizione
33551	Lama in acciaio inox temprato

**Supporti RIDGID per tubi raccomandati per il Tagliatubi N. 122 per tubi in acciaio inox**

- VJ 98 catno 56657
- RJ 98 catno 56672

**Istruzioni per la manutenzione**

**Attenzione:** Verificare che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o regolazione.

**Lubrificazione**

Mantenere sempre un leggero strato di olio sulla cremagliera e sull'albero della fresa.

**NOTA:** Non è necessario lubrificare i rulli.

**Rulli**

Tenere i rulli sempre puliti da sporco e residui.

**Sostituzione della lama**

La lama è considerata usurata quando il bordo di taglio risulta frastagliato.

1. Allentare il bullone a perno e rimuovere il carrello di blocco della lama (Figura 6). Verificare che il bullone resti inserito nella sua sede per mantenere in posizione la molla di tensionamento.
2. Rimuovere la vite della lama e sostituire la lama.
3. Reinstallare il carrello e serrare il bullone.

**Motore**

Il motore è dotato di una protezione termica contro i sovraccarichi, che arresta il motore quando comincia a sviluppare un calore eccessivo. Per resettare la protezione termica contro i sovraccarichi, attendere circa 15 minuti che il motore si raffreddi, dopodiché rimuovere il coperchio inferiore. Premere il pulsante rosso posto all'estremità del motore opposta all'alesatore.

**Attenzione:** Per impedire elettroshock, assicurarsi che la macchina sia scollegata dall'alimentazione prima di smontare il coperchio.

Riposizionare il coperchio e collegare la macchina ad una presa elettrica. Portare l'interruttore ON/OFF nella posizione ON. Se il motore non parte o se la protezione termica contro i sovraccarichi continua a scattare durante il normale funzionamento, portare la macchina presso un Centro di Assistenza Autorizzato.

*Per tutti gli altri interventi di servizio e manutenzione portare la macchina presso un centro di assistenza RIDGID autorizzato.*

ES

## Máquina cortadora de tubos de acero inoxidable n° 122

# Instrucciones de uso



**¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar esta herramienta, lea las instrucciones y el folleto de seguridad que la acompaña. Si no está seguro de cualquier cuestión relacionada con la utilización de esta herramienta, consulte a su distribuidor **RIDGID** para obtener más información.

El no respeto de estas consignas puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!**

## Máquina cortadora de tubos de acero inoxidable n° 122

### Descripción, especificaciones y equipo estándar

#### Especificaciones

**Capacidad** .. Diámetro de 12 a 60 mm - Tubo de acero inoxidable (máx. 1,5 mm de espesor)

#### Motor

Tipo ..... 230V/50Hz Inducción  
Wattios ..... 360  
RPM ..... 450  
Amperios ..... 1,8

**Peso** ..... 23 kg

#### Dimensiones

Altura ..... 37 cm  
Anchura ..... 43 cm  
Profundidad ..... 39 cm

#### Accesorios

N° de catálogo	Descripción
33541	Escariador interior
33551	Rueda de corte S/s

Observe la figura 1

### Montaje de los accesorios

**Atención:** Asegúrese de que la máquina está desenchufada de la toma de corriente antes de llevar a cabo el montaje de los accesorios o realizar cualquier ajuste.

### Escariador

- Quite la tapa del eje frontal.
- Instale el escariador en el eje con el pasador roscado M6. Observe la figura 2 - Montaje del escariador

### Inspección de la máquina

**Atención:** Antes de cada utilización:

- Asegúrese de que la máquina está desenchufada y de que el interruptor oscilante ON/OFF esté en la posición **OFF**.
- Compruebe si hay desgaste o daños en los bordes de la rueda de corte. Sustitúyalos si es necesario.
- Compruebe si hay algún daño en la clavija y el cable de la toma de corriente. Si se ha modificado la clavija, falta la toma de tierra o el cable está dañado, no utilice la máquina hasta que no se sustituya el cable y/o la clavija.
- Limpie la suciedad y los restos de los rodillos. Los rodillos deben estar limpios para asegurar un funcionamiento adecuado de la máquina.
- Asegúrese de que no haya piezas rotas, que falten, mal alineadas o agarrotadas en la máquina, o cualquier cosa que pueda afectar a la seguridad y al funcionamiento normal de la máquina. En caso contrario, no utilice la máquina hasta que haya solucionado el problema.
- Lubrique la máquina si es necesario, siguiendo las instrucciones de mantenimiento.
- Utilice ruedas de corte y accesorios diseñados específicamente para la máquina y que cumplan los requisitos necesarios para la aplicación. La utilización de las piezas y accesorios adecuados garantiza el éxito y la seguridad del trabajo. La utilización de accesorios diseñados para otros equipos en esta máquina puede resultar peligrosa.
- Limpie cualquier resto de aceite, grasa o suciedad de todos los mangos y controles. Con ello reducirá el riesgo de accidentes debidos a una mala sujeción de la empuñadura de una herramienta o control.

### Instalación de la máquina

- Coloque la máquina en un banco plano y nivelado. Atornille la máquina al banco mediante los orificios de montaje que se encuentran en la parte trasera de la unidad. Procure colocar la máquina en un banco estable; de lo contrario, podría volcar y causar accidentes.

**Atención:**

- Si una pieza de trabajo sobrepasa la máquina en más de un metro, utilice uno o varios soportes para evitar que el tubo se caiga.
- Enchufe la máquina a la corriente eléctrica.

### Instrucciones de uso

**Atención: No use guantes ni ropa holgada cuando utilice la máquina. Mantenga las mangas y la chaqueta abotonadas. Utilice siempre gafas de protección para evitar la suciedad y cualquier materia o partícula externa. Mantenga las manos y los dedos alejados de los escariadores y los rodillos. Tenga cuidado de no enredarse o cortarse. Apoye bien los tubos largos. Utilice soportes RIDGID en caso de longitudes superiores a 1,2 m.**

### Corte del tubo

- Marque el tubo a la longitud deseada.  
**Precaución: No corte tubos que estén visiblemente torcidos.** Si corta un tubo torcido provocará una vibración excesiva.

2. Levante el mango de corte de la máquina hasta la altura máxima para dejar espacio para el tubo (figura 3).
3. Coloque el tubo en los rodillos de manera que la marca de corte quede situada debajo de la rueda de corte.
4. Adopte la posición de trabajo correcta para mantener el equilibrio y el control de la unidad.
  - Colóquese de frente al mango de corte y a los rodillos.
  - Sitúese en una posición en la que tenga fácil acceso al interruptor de encendido/apagado.
  - Mantenga las manos y los dedos alejados del escariador.
5. Ajuste la altura del conjunto de la rueda de corte a la posición adecuada. Alinee la rueda de corte con la marca del tubo.
 

**NOTA:** Para ajustar la altura del conjunto de la rueda de corte, empuje el mango a la derecha y coloque el pasador de posición moviendo el mango hacia arriba y hacia abajo.
6. Baje el mango hasta que los rodillos de soporte de la rueda de corte toquen el tubo (figura 4). Coloque el interruptor ON/OFF en la posición ON.
 

**Precaución:** El tubo girará. Mantenga las manos alejadas de los extremos del tubo, sobre todo si este tiene protuberancias o bordes afilados.
7. Aplique presión al mango de manera lenta y continua, hasta que el tubo esté cortado. No fuerce la rueda de corte en la pieza de trabajo; podría dañar la rueda de corte y reducir su duración.
8. Deje de presionar con el mango pero siga manteniendo el contacto de los rodillos de la rueda de corte con el tubo (figura 5). Los rodillos sujetarán el tubo para que no caiga al suelo.
9. **Coloque el interruptor ON/OFF en la posición OFF.**
10. Saque el tubo de la máquina. Levante el mango de corte hasta su altura máxima.

**Escariado interior del tubo**

**NOTA:** El escariador es un accesorio y debe adquirirse por separado.

1. Coloque el interruptor ON/OFF en la posición ON.
2. Elimine las protuberancias del interior del tubo colocándolo sobre el cono del escariador y aplicando una ligera presión. Los tubos largos deben ser colocados en soportes.
 

**Atención:** Mantenga los dedos alejados del cono del escariador y del extremo del tubo.
3. Coloque el interruptor ON/OFF en la posición OFF.

**Accesorios**

**Atención:** Los siguientes productos RIDGID son los únicos diseñados para funcionar con la máquina cortadora de tubos de acero inoxidable. La utilización en esta máquina de accesorios diseñados para otras herramientas puede resultar peligrosa. Para evitar accidentes graves, utilice solamente los accesorios que se mencionan.

N° de catálogo	Descripción
33541	Escariador interior

**Ruedas de corte de repuesto**

N° de catálogo	Descripción
33551	Rueda de corte de acero inoxidable HD

**Soportes de tubos RIDGID recomendados para la máquina cortadora de tubos de acero inoxidable n° 122**

- VJ 98 catno 56657
- RJ 98 catno 56672

**Instrucciones de mantenimiento**

**Atención:** Asegúrese de que la máquina está desenchufada de la toma de corriente antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento o ajuste.

**Lubricación**

Deje una fina capa de aceite en la cremallera y el piñón, así como en el eje de la rueda de corte.

**NOTA:** No es necesario lubricar los rodillos.

**Rodillos**

Mantenga los rodillos limpios de suciedad y restos.

**Sustitución de las ruedas de corte**

Una rueda de corte se considera gastada cuando el borde de corte está mellado.

1. Afloje el perno de tope y extraiga el carro portarueda de retención (figura 6). Asegúrese de que el perno de tope queda introducido en el mandril para mantener el muelle de tensión en su sitio.
2. Quite el tornillo de la rueda de corte y sustituya la rueda.
3. Vuelva a instalar el carro portarueda de retención y apriete el perno de tope.

**Motor**

El motor está equipado con un sistema de sobrecarga térmica que le hace detenerse en caso de desarrollar un calor excesivo. Para reiniciar la sobrecarga térmica, espere unos 15 minutos hasta que se enfríe el motor y retire la cubierta inferior. Pulse el botón rojo que se encuentra en el extremo del motor, frente al escariador.

**Atención:** Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que la máquina está desenchufada de la corriente antes de quitar la cubierta.

Vuelva a colocar la cubierta y enchufe la máquina. Coloque el interruptor ON/OFF en la posición ON. Si el motor no se pone en marcha o el sistema de sobrecarga térmica se dispara constantemente durante el funcionamiento normal, deberá llevar la máquina a un centro de servicio autorizado.

*Para cualquier otra operación de servicio y mantenimiento, lleve la máquina a un centro de servicio autorizado RIDGID.*

PT

## Máquina de Corte para Tubos em Aço Inoxidável 122

# Instruções de Funcionamento



**AVISO!** Antes de utilizar este equipamento, leia cuidadosamente estas instruções e o folheto de segurança em anexo. Se tiver dúvidas acerca de qualquer aspecto de utilização desta ferramenta, contacte o seu distribuidor **RIDGID** para obter mais informações.

No caso de não compreender e não cumprir todas as instruções, pode ocorrer choque eléctrico, incêndio, e/ou ferimentos pessoais graves.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

## Máquina de Corte para Tubos em Aço Inoxidável 122

### Descrição, Especificações e Equipamento Standard Especificações

<b>Capacidade</b> .....	Tubo de aço inoxidável de 12 mm a 60 mm de ..... Diâmetro (até 1,5 mm de espessura de parede)
<b>Motor</b>	
Tipo .....	230V/50Hz Indução
Watts .....	360
RPM .....	450
Amps .....	1,8
<b>Peso</b> .....	23 kg
<b>Dimensões</b>	
Altura .....	37 cm
Largura .....	43 cm
Profundidade .....	39 cm

### Acessórios

N.º Catálogo	Descrição
33541	Escareador Interno
33551	Roda de corte em aço inox.

Ver Figura 1

### Montagem de Acessórios

**Aviso:** Certifique-se de que máquina está desligada da corrente antes de realizar a montagem dos acessórios ou de fazer quaisquer ajustes.

#### Escareador

1. Retire a tampa do eixo frontal.
  2. Instale o escareador no eixo com o perno M6.
- Ver Figura 2 - Montagem do Escareador

#### Inspecção da Máquina

**Aviso:** Antes de cada utilização.

1. Certifique-se de que a máquina está desligada e de que o interruptor rotativo ON/OFF está na posição **OFF**.
2. Inspeccione o fio de corte da roda e da lâmina do escareador quanto a possíveis desgastes e/ou danos. Substitua se necessário.
3. Inspeccione o fio eléctrico e a ficha quanto a possíveis danos. Se a ficha tiver sido modificada, se estiver sem fio terra ou se o fio estiver danificado, não use a máquina enquanto o fio e/ou a ficha não tiverem sido substituídos.
4. Limpe a sujidade e os resíduos dos rolos. Os rolos devem ser mantidos limpos para garantir o funcionamento adequado da máquina.
5. Inspeccione a máquina quanto a eventuais peças partidas, em falta, desalinhadas ou torcidas, bem como quanto a quaisquer outras condições que possam afectar o seu funcionamento normal e seguro. Se alguma destas condições se verificar, não use a máquina até que o problema tenha sido resolvido.
6. Lubrifique a máquina, se necessário, de acordo com as Instruções de Manutenção.
7. Utilize as rodas de corte e os acessórios concebidos para a sua máquina que respondam às necessidades da sua aplicação. As peças e os acessórios correctos permitem-lhe realizar o trabalho com êxito e de forma segura. Os acessórios concebidos para utilização com outro equipamento podem ser perigosos quando usados nesta máquina.
8. Limpe todo o óleo, massa lubrificante ou sujidade dos punhos e dos controlos. Isto reduz o risco de ferimentos causados por um controlo ou uma ferramenta que possa escapar da mão.

#### Instalação da máquina

1. Coloque a máquina numa bancada plana e nivelada. Aparafuse a máquina à bancada utilizando os orifícios de montagem localizados na parte traseira da unidade. Se a máquina não for colocada numa bancada estável pode resultar em inclinações e ferimentos graves.

#### Aviso:

2. Se a peça de trabalho estiver a mais de 1,20 metros para além da máquina, utilize um ou mais suportes para tubos para impedir que o tubo caia.
3. Ligue a máquina à tomada eléctrica.

#### Instruções de Funcionamento

**Aviso:** Não use luvas nem roupas largas quando estiver a utilizar a máquina. Mantenha as mangas e os casacos abotoados. Use sempre protecção para os olhos para os proteger contra a sujidade e outros objectos estranhos. Mantenha os dedos e as mãos longe do escareador e dos rolos. Deste modo, reduz o risco de ficar preso e de se cortar. Apoie adequadamente os tubos mais compridos. Para tubos com mais de 1,2 m de comprimento utilize suportes para tubos RIDGID.

#### Corte dos Tubos

1. Marque o tubo no comprimento desejado.  
**Cuidado:** Não corte tubos visivelmente torcidos. Cortar tubos torcidos resultará em vibração excessiva.

2. Levante o punho de corte da máquina até à altura máxima para dar espaço aos tubos (Figura 3).
3. Posicione os tubos nos rolos de modo a que a marca de corte fique localizada por baixo da roda de corte.
4. Assuma a posição de funcionamento correcta de modo a manter o equilíbrio e o controlo adequados da unidade.
  - Posicione-se de frente para o punho de corte e para os rolos.
  - Certifique-se de que tem um acesso fácil ao interruptor ON/OFF.
  - Mantenha as mãos e os dedos longe do escareador.
5. Ajuste a altura do conjunto da roda de corte para uma posição adequada. Alinhe a roda de corte com a marca nos tubos.
 

**NOTA:** Para ajustar a altura do conjunto da roda de corte, empurre o punho para a direita e reponha o pino de posição movendo o punho para cima ou para baixo.
6. Baixe o punho até que os rolos de suporte da roda de corte toquem no tubo (Figura 4). Rode o interruptor ON/OFF para a posição ON.
 

**Cuidado:** O tubo irá rodar. Mantenha as mãos longe das extremidades dos tubos que possam apresentar rebarbas ou pontas afiadas.
7. Exerça pressão sobre o punho, de forma lenta e contínua, até que o tubo esteja cortado. Não force a roda de corte na peça de trabalho. Isto danificaria e encurtaria a vida útil da roda de corte.
8. Liberte a pressão do punho, mas deixe ainda os rolos de suporte da roda de corte em contacto com o tubo (Figura 5). Os rolos irão sustentar o tubo para que este não caia ao chão.
9. **Rode o interruptor ON/OFF para a posição OFF.**
10. Retire o tubo da máquina. Levante o punho de corte até à sua altura máxima.

**Escareador Interno de Tubos**

**NOTA!** O escareador é um acessório e é vendido separadamente.

1. Rode o interruptor ON/OFF para a posição ON.
2. Remova as rebarbas da parte interior do tubo colocando-o sobre o cone do escareador e pressionando ligeiramente. Tubos de grande comprimento devem ser apoiados em suportes para tubos.
 

**Aviso:** Mantenha os dedos afastados do cone do escareador e da extremidade do tubo.
3. Rode o interruptor ON/OFF para a posição OFF.

**Acessórios**

**Aviso:** Apenas os seguintes produtos RIDGID foram concebidos para funcionar com a Máquina de Corte de Aço Inoxidável. Outros acessórios concebidos para utilização com outras ferramentas podem tornar-se perigosos quando usados nesta máquina. Para evitar ferimentos graves, utilize apenas os acessórios listados abaixo.

N.º Catálogo	Descrição
33541	Escareador Interno

**Rodas de Corte de Substituição**

N.º Catálogo	Descrição
33551	Roda de Corte em Aço Inox. HD

**Suportes para Tubos RIDGID Recomendados Para Uso Com a Máquina de Corte de Aço Inoxidável N.º 122**

- VJ 98 n.ºcat 56657
- RJ 98 n.ºcat 56672

**Intruções de Manutenção**

**Aviso:** Certifique-se de que máquina está desligada da corrente antes de realizar a manutenção ou de efectuar qualquer ajuste.

**Lubrificação**

Mantenha uma fina camada de óleo na cremalheira e no carreto e no eixo da roda de corte.

**NOTA:** Não é necessária a lubrificação dos rolos.

**Rolos**

Mantenha os rolos limpos sem sujidade e sem resíduos.

**Substituição da Roda de Corte**

Considera-se que a roda de corte está gasta quando a superfície de corte estiver irregular.

1. Afrouxe o parafuso de ressalto e retire o suporte de retenção da roda (Figura 6). Certifique-se de que o parafuso de ressalto permanece inserido no mandril para manter a mola de tensão no lugar.
2. Retire o parafuso da roda de corte e substitua a roda de corte.
3. Reinstale o suporte de retenção da roda e aperte o parafuso de ressalto.

**Motor**

O motor está equipado com um interruptor de sobrecarga térmica que desliga o motor se ocorrer calor excessivo. Para restabelecer o interruptor de sobrecarga térmica, espere aproximadamente 15 minutos para que o motor arrefeça e retire a tampa inferior. Pressione o botão vermelho localizado na extremidade do motor no lado oposto ao escareador.

**Aviso:** Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que a máquina está desligada da corrente antes de retirar a tampa.

Volte a colocar a tampa e ligue a máquina a uma tomada eléctrica. Rode o interruptor ON/OFF para a posição ON. Se o motor não funcionar ou se o interruptor de sobrecarga térmica disparar continuamente durante a utilização normal, deve levar a máquina a um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

*Para todos os outros serviços e manutenção leve a máquina a um centro de assistência técnica RIDGID autorizado.*

SE

## 122 Kapmaskin för rostfria stålror Driftsinstruktioner



**VARNING!** Läs dessa instruktioner och den medföljande säkerhetsbroschyren noggrant innan du använder utrustningen. Om du är osäker på hur du skall använda detta verktyg, ber vi dig kontakta din **RIDGID-återförsäljare** för mer information.

Om du använder verktyget utan att förstå eller följa instruktionerna finns risk för elektriska stötar, brand och/eller personskador.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER!**

### 122 Kapningsmaskin för rostfria stålror

#### Beskrivning, specifikationer och standardutrustning

##### Specifikationer

Kapacitet ..... Rostfria stålror - 12 mm till 60 mm diameter  
(maximalt 1,5 mm väggjocklek)

##### Motor

Typ ..... 230 V/50 Hz induktion  
Watt ..... 360  
Varv/min ..... 450  
Ampere ..... 1,8

Vikt ..... 23 kg

##### Mått

Höjd ..... 37 cm  
Bredd ..... 43 cm  
Djup ..... 39 cm

##### Tillbehör

Katalognr.	Beskrivning
33541	Rörfräs (innerdiameter)
33551	Kaptrissa i rostfritt stål

Se figur 1

#### Montering av tillbehör

**Varning:** Kontrollera att maskinens spänningsmatning är fränkopplad innan några tillbehör monteras eller innan några justeringar görs.

#### Rörfräs

1. Ta bort skyddet från den främre axeln.
2. Montera rörfräsen på axeln med skruvstiftet (M6).  
Se figur 2 - montering av rörfräs

#### Kontroll av maskinen

**Varning:** Före varje användningstillfälle.

1. Kontrollera att maskinens spänningsmatning är fränkopplad och att omkopplaren ON/OFF är inställd på läge OFF.
2. Kontrollera om kaptrissans och rörfräsbladets eggar är slitna och/eller skadade. Byt ut vid behov.
3. Kontrollera om spänningskabeln eller kontakten är skadade. Om kontakten modifierats, om jordningsanslutningen saknas eller om kabeln är skadad, får maskinen inte användas förrän kabeln och/eller kontakten bytts ut.
4. Rengör rullarna och ta bort smuts och skräp. Rullarna måste hållas rena för att maskinen ska fungera korrekt.
5. Kontrollera om några delar på maskinen är trasiga, saknas, är felinställda eller kärvar, och kontrollera om något annat kan påverka maskinens säkerhet eller normala funktion. Om det finns problem med maskinen får den inte användas förrän problemet åtgärdats.
6. Smörj maskinen enligt underhållsanvisningarna vid behov.
7. Använd kaptrissar och tillbehör som är avsedda för maskinen och som uppfyller de krav som gäller för uppgiften. Med rätt komponenter och tillbehör kan du utföra arbetet säkert och på rätt sätt. Tillbehör som tillverkats för annan utrustning kan vara farliga att använda på den här maskinen.
8. Rengör alla handtag och reglage, och ta bort all olja, smuts och allt smörjfett. Detta minskar risken för personskador p.g.a. att användaren tappar ett verktyg eller ett reglage.

#### Inställning av maskinen

1. Placera maskinen på en slät och plan bänk. Skruva fast maskinen på bänken med fästhålen baktill på enheten. Om maskinen inte monteras på en stabil bänk kan den tippa och orsaka allvarliga skador.

#### Varning:

2. Om arbetsstycket sträcker sig mer än 120 cm utanför maskinen ska ett eller flera rörstativ användas så att röret inte faller ner.
3. Anslut maskinen till eluttaget.

#### Driftsinstruktioner

**Varning:** Bär inte handskar eller löst sittande kläder när du använder maskinen. Knäpp knappar i ärmor och jackor. Bär alltid ögonskydd för att skydda ögonen från smuts och andra föremål. Håll fingrar och händer på behövigt avstånd från rörfräsar och rullar/valsar. Minska risken för kläm- och skärskador. Stötta upp långa rör ordentligt. Använd RIDGID rörstativ om rören är längre än 120 cm.

#### Kapning av rör

1. Märk upp röret vid önskad längd.  
**Se upp: Kapa inte rör som har synliga böjar.** Kapning av böjda rör kommer att resultera i kraftiga vibrationer.
2. Lyft upp maskinens kaphandtag till maximal höjd så att röret får plats (figur 3).
3. Sätt röret på rullarna så att kapmärket sitter rakt under kaptrissan.
4. Stå så att du har god balans och kontroll på enheten.
  - Ställ dig så att du har kaphandtaget och drivrullarna emot dig.
  - Du måste ha brytaren (ON/OFF) lätt åtkomlig.
  - Håll händer och fingrar på behövigt avstånd från rörliga delar.



5. Ställ in kaptrissan i lämplig höjd. Rikta in kapskivan med märket på röret.  
**OBS:** Kaptrissans höjd kan justeras genom att trycka handtaget åt höger och flytta lägestappen genom att flytta handtaget uppåt eller nedåt.
6. Sänk ner handtaget tills kaptrissans stödullar kommer i kontakt med röret (figur 4). Sätt omkopplaren ON/OFF i läge ON.  
**Se upp:** Röret kommer att rotera. Håll händerna på behörigt avstånd från rör - rören kan ha metallflisor eller vassa kanter.
7. Tryck långsamt och kontinuerligt med handtaget tills röret kapas av. Tvinga inte in kaptrissan i arbetsstycket. Kaptrissan skadas och dess livslängd förkortas då.
8. Släpp efter med handtaget men låt rullarna hålla kontakt med röret (se figur 5). Rullarna håller röret så att det inte faller till marken.
9. **Sätt omkopplaren ON/OFF i läge OFF.**
10. Ta bort röret från maskinen. Lyft upp kaphandtaget till maximal höjd.

**Fräsning av rörets innerdiameter**

**OBS!** Rörfraesen är ett tillbehör som säljs separat.

1. Sätt omkopplaren ON/OFF i läge ON.
2. Ta bort borrsåg på rörets insida genom att sätta röret över rörfraeskonen och applicera lätt tryck. Långa rörlängder ska stöttas upp av rörstativ.  
**Varning:** Håll fingrarna på behörigt avstånd från rörfraeskonen **och rörets ände.**
3. Sätt omkopplaren ON/OFF i läge OFF.

**Tillbehör**

**Varning:** Det är endast följande RIDGID-produkter som är avsedda att användas tillsammans med kapmaskinen för rostfritt stål. Andra tillbehör som tillverkats för användning på annan utrustning kan vara farliga att använda på den här maskinen. Undvik personsador - använd därför bara de tillbehör som anges i nedanstående lista.

Katalognr.	Beskrivning
33541	Rörfraes (innerdiameter)

**Kapskivor**

Katalognr.	Beskrivning
33551	Kaptrissa HD för rostfritt stål

**RIDGID rörstativ - rekommenderas för användning med kapmaskin 122 för rostfritt stål**

- VJ 98 kat. nr. 56657
- RJ 98 kat. nr. 56672

**Instruktioner för underhåll**

**Varning:** Kontrollera att maskinens spänningsmatning är fränkopplad innan något underhåll eller några justeringar görs.

**Smörjning**

Det ska finnas ett lätt lager olja på kuggväxeln och kaptrissans axel.

**OBS:** Rullarna behöver inte smörjas.

**Rullar**

Håll rullarna rena och fria från smuts och skräp.

**Byte av kaptrissor**

Kapskivan anses sliten när eggen blivit ojämn.

1. Lossa skruven och ta bort skivsläden (figur 6). Tills se att skruven sitter kvar i spindeln för att hålla fjädern på plats.

2. Ta bort kaptrissans skruv och byt ut kaptrissan.
3. Montera genom att hålla nere skivsläden och dra åt skruven.

**Motor**

Motorn har värmsäkring som stänger av motorn vid för höga temperaturer. Återställ värmsäkringen genom att vänta cirka 15 minuter så att motorn svalnar, och ta bort nedre skyddet. Tryck på den röda knappen i änden av motorn, på motsatta sidan från rörfraesen.

**Varning:** Riskera inte elchock! Kontrollera att spänningsmatningen fränkopplats innan maskinen öppnas.

Sätt tillbaka skyddet och anslut maskinen till ett eluttag. Sätt omkopplaren ON/OFF i läge ON. Om motorn inte startar eller om värmsäkringen löser ut upprepade gånger under normal användning ska maskinen tas till ett auktoriserat servicecenter.

*All övrig service och allt annat underhåll ska utföras på ett RIDGID-auktoriserat servicecenter.*

DA

## 122 Skæremaskine til rør af rustfrit stål Betjeningsvejledning



**ADVARSEL!** Læs disse anvisninger og den sikkerhedsfolder, der følger med, omhyggeligt, inden du tager værktøjet i brug. Hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med anvendelsen af dette værktøj, bedes du kontakte din **RIDGID**-forhandler for at få yderligere oplysninger.

Hvis De ikke forstår og følger alle anvisningerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### OPBEVAR DISSE ANVISNINGER!

## 122 Skæremaskine til rør af rustfrit stål

### Beskrivelse, specifikationer og standardudstyr

#### Specifikationer

Kapacitet ..... Rør med en diameter på 12 mm til 60 mm  
.....af rustfrit stål (op til 1,5 mm vægtykkelse)

#### Motor

Type ..... 230 V/50 Hz induktion  
Watt ..... 360  
O/min ..... 450  
Ampere ..... 1,8

Vægt ..... 23 kg

#### Dimensioner

Højde ..... 37 cm  
Bredde ..... 43 cm  
Dybde ..... 39 cm

#### Tilbehør

Katalognummer	Beskrivelse
33541	Fræser til rørets indvendige diameter
33551	Skærehjul til rustfrit stål

Se figur 1

#### Montering af tilbehør

**Advarsel:** Sørg for, at strømtilførslen til maskinen er afbrudt, før tilbehøret monteres, eller der foretages justeringer.

#### Fræser:

1. Fjern dækslet fra den forreste aksel.
2. Monter fræseren på akslen med M6-gevindtappen.  
Se figur - Montering af fræser

#### Eftersyn af maskine

**Advarsel:** Før brug.

1. Kontrollér, at strømtilførslen til maskinen er afbrudt, og at vippekontakten ON/OFF står i stillingen **OFF**.
2. Kontrollér æggen på skærehjulet og fræserbladet for slitage og/eller beskadigelse. Udskift om nødvendigt.
3. Kontrollér den elektriske ledning og stikket for beskadigelse. Hvis stikket er blevet ændret, mangler jordforbindelsesbenet, eller hvis ledningen er beskadiget, må maskinen ikke anvendes, før ledningen **og/eller stikket** er blevet udskiftet.
4. Fjern snavs og metalspånere fra rullerne. Rullerne skal holdes rene for at sikre, at maskinen kan fungere korrekt.
5. Kontrollér maskinen for defekte, manglende, skævt- eller fastsiddende dele samt andre forhold, der kan hindre, at maskinens drift forløber sikkert og normalt. Hvis et af disse forhold konstateres, må maskinen ikke anvendes, før problemet er blevet afhjulpet.
6. Smør om nødvendigt maskinen i overensstemmelse med vedligeholdelsesvejledningen.
7. Brug kun skærehjul og tilbehør, der er beregnet til denne maskine, og som egner sig til formålet. Du opnår et godt resultat på sikker vis, når du bruger de korrekte komponenter og det rigtige tilbehør. Tilbehør, der er beregnet til andet udstyr, kan udgøre en sikkerhedsrisiko, når det anvendes sammen med denne maskine.
8. Fjern olie, fedt og snavs fra alle greb og betjeningsenheder. Derved reduceres risikoen for personskade som følge af, at et værktøj eller en betjeningsenhed glider ud af hånden.

#### Opstilling af maskine

1. Anbring maskinen på et fladt og jævnt arbejdsbord. Bolt maskinen fast til arbejdsbordet ved hjælp af monteringshullerne bag på enheden. Hvis maskinen ikke står på et stabilt arbejdsbord, kan maskinen vælte ned og forårsage alvorlig personskade.

#### Advarsel:

2. Hvis det pågældende emne rager mere end 120 cm (1,2 meter) ud fra maskinen, skal du bruge en eller flere rørstøtter til at hindre, at røret falder ned.
3. Sæt maskinens stik i stikkontakten.

#### Betjeningsvejledning

**Advarsel: Vær ikke iført handsker eller løse beklædningsgenstande, når du betjener maskinen. Knap altid manchetterne og jakken. Bær altid beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene mod snavs og fremmedlegemer. Undgå, at dine fingre og hænder kommer i nærheden af fræseren og rullerne. Gør dit bedste for at reducere risikoen for at blive trukket ind i maskinen og få snitsår. Sørg for korrekt understøttelse af lange rør. Brug RIDGID-rørstøtter, hvis røret er længere end 1,2 meter.**

#### Overskæring af rør

1. Afmærk røret i den ønskede længde.  
**Pas på: Brug ikke maskinen på rør, der tydeligvis er bukkede.** Hvis du skærer i bukkede rør, vil der opstå kraftige vibrationer.
2. Vip skæremaskinens håndtag helt op i yderpositionen, så der er plads til røret (figur 3).
3. Læg røret på rullerne, så skæremærket er placeret under skærehjulet.

4. Stå i den korrekte betjeningsposition, så du kan holde balancen og har kontrol over maskinen.
  - Stå, så du kan se skæremaskinens håndtag og fremføringsrullerne.
  - Sørg for, at du nemt kan nå kontakten ON/OFF.
  - Undgå, at dine hænder og fingre kommer i nærheden af fræseren.
5. Anbring skærehjulsenheden i en passende position. Ret skærehjulet ind efter mærket på røret.
 

**BEMÆRK:** Hvis du vil justere skærehjulsenhedens højde, skal du skubbe håndtaget til højre og ændre positioneringsstiftens indstilling ved at bevæge håndtaget op og ned.
6. Vip håndtaget ned, indtil skærehjulets støtteruller er i kontakt med røret (figur 4). Sæt kontakten ON/OFF i stillingen ON.
 

**Pas på:** Røret drejer. Undgå, at dine hænder kommer i nærheden af rørets ende, da dets kanter kan have grater eller være skarpe.
7. Tryk langsomt håndtaget ned i én bevægelse, indtil røret er skåret over. Tving ikke skærehjulet ned i emnet. Dette vil medføre beskadigelse af skærehjulet og dermed forkorte dets levetid.
8. Reducer trykket på håndtaget, men sørg for, at skærehjulets støtteruller forbliver i kontakt med røret (figur 5). Rullerne holder røret, så det ikke falder ned.
9. **Sæt kontakten ON/OFF i stillingen ON.**
10. Fjern røret fra maskinen. Vip skæremaskinens håndtag helt op i yderpositionen.

#### Afgratning af rørets indvendige diameter

**BEMÆRK!** Fræseren er en del af tilbehøret og sælges separat.

1. Sæt kontakten ON/OFF i stillingen ON.
2. Fjern grater på rørets inderside ved at lægge røret på fræsereens konus, og giv den et let tryk. Brug rørstøtter til understøttelse af lange rør.
 

**Advarsel:** Undgå, at dine fingre kommer i nærheden af fræsereens konus og rørets ende.
3. Sæt kontakten ON/OFF i stillingen OFF.

#### Tilbehør

**Advarsel:** RIDGID-produkterne nedenfor er som de eneste konstrueret til brug sammen med skæremaskinen til rør af rustfrit stål. Andet tilbehør, der er beregnet til brug sammen med andre værktøjer, kan udgøre en sikkerhedsrisiko, hvis det anvendes på denne maskine. Brug kun det tilbehør, der er angivet nedenfor, for at undgå alvorlige personskader.

Katalognummer	Beskrivelse
33541	Fræser til rørets indvendige diameter

#### Reserveskærehjul

Katalognummer	Beskrivelse
33551	Kraftigt skærehjul til rustfrit stål

Det anbefales at bruge RIDGID-rørstøtter sammen med skæremaskine nr. 122 til rør af rustfrit stål

- VJ 98, katalognummer 56657
- RJ 98, katalognummer 56672

#### Vedligeholdelsesvejledning

**Advarsel:** Kontrollér, at strømtilførslen til maskinen er afbrudt, inden du påbegynder vedligeholdelsesarbejder eller foretager justeringer.

#### Smøring

Sørg for, at der er et tyndt lag olie på tandstangen og tandhjulsdrevet samt skærehjulsakslen.

**BEMÆRK:** Det er ikke nødvendigt at smøre rullerne.

#### Ruller

Hold rullerne rene og fri for snavs og metalspån.

#### Udskiftning af skærehjul

Skærehjulet er slidt, når æggen er ujævn.

1. Løsn ansatsbolten, og afmonter hjulvognens nedholder (figur 6). Sørg for, at ansatsbolten forbliver i dornen for at holde spændefjederen på plads.
2. Afmonter skærehjulets skrue, og udskift skærehjulet.
3. Monter hjulvognens nedholder, og spænd ansatsbolten.

#### Motor

Motoren er udstyret med en termisk overbelastningssikring, der stopper motoren i tilfælde af kraftig varmeudvikling. Du nulstiller den termiske overbelastningssikring ved at vente i ca. 15 minutter, mens motoren køler af, hvorefter den nederste dækplade fjernes. Tryk på den røde knap på motorens bageste del over for fræseren.

**Advarsel:** Kontrollér, at strømtilførslen til maskinen er afbrudt, før dækpladen afmonteres, for at undgå at få elektrisk stød.

Udskift dækpladen, og slå strømtilførslen til maskinen til. Sæt kontakten ON/OFF i stillingen ON. Hvis motoren ikke starter, eller hvis den termiske overbelastningssikring aktiveres under normal drift, bør maskinen indleveres hos et autoriseret servicecenter.

*Skæremaskinen skal indleveres hos et autoriseret RIDGID-servicecenter i forbindelse med alle andre service- og vedligeholdelsesarbejder.*

NO

## Skjæremaskin for rustfrie stålrør 122

# Bruksanvisning



**ADVARSEL!** Les disse instruksjonene og sikkerhetsbrosjyren som følger med, nøye før du bruker dette utstyret. Hvis du er usikker på noen aspekter ved bruken av dette verktøyet, kan du kontakte **RIDGID**-forhandleren for å få flere opplysninger.

Feil bruk av utstyret kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!**

### Skjæremaskin for rustfrie stålrør 122

#### Beskrivelse, spesifikasjoner og standardutstyr

##### Spesifikasjoner

**Kapasitet** ..... Rustfritt stålrør med en diameter på 12 til 60 mm  
(en veggtykkelse på maks. 1,5 mm)

##### Motor

Type ..... 230V/50Hz, induksjon  
Watt ..... 360  
OPM ..... 450  
Amp ..... 1,8

**Vekt** ..... 23 kg

##### Mål

Høyde ..... 37 cm  
Bredde ..... 43 cm  
Dybde ..... 39 cm

##### Tilbehør

Katalognr.	Beskrivelse
33541	I.D. opprømmer
33551	S/s skjærehjul

Se Figur 1

#### Montering av tilbehør

**Advarsel:** Pass på at maskinen er koplet fra strømkilden før du monterer tilbehør eller foretar justeringer.

#### Opprømmer

1. Fjern hetten fra frontakselen.

2. Installer opprømmeren på akselen med settskrue M6.

Se Figur 2 - Montering av opprømmer

#### Inspeksjon av maskinen

**Advarsel:** Alltid før bruk.

1. Pass på at maskinen er frakoplet og at vippebryteren ON/OFF (PÅ/AV) står på **OFF (AV)**.
2. Inspiser skjærekantene på skjærehjulet og opprømmerbladet for å se etter slitasje og/eller skade. Bytt om nødvendig.
3. Se etter skade på strømkabelen og støpselet. Hvis støpselet er blitt endret, mangler jordingsspdydet eller hvis kabelen er skadd, må du ikke bruke maskinen før kabelen **og/eller støpselet** er byttet.
4. Fjern smuss og skrot fra valsene. Valsene må holdes rene, slik at maskinen fungerer som den skal.
5. Inspiser maskinen for å se etter ødelagte, manglende, feiljusterte eller bindende deler i tillegg til eventuelle andre forhold som kan påvirke sikker og normal drift av maskinen. Hvis noen av disse forholdene foreligger, må maskinen ikke brukes før eventuelle problemer er reparert.
6. Smør maskinen om nødvendig i samsvar med vedlikeholdsinstruksjonene.
7. Bruk skjærehjul og tilbehør som er konstruert for maskinen og svarer til de kravene applikasjonen stiller. Korrekte deler og korrekt tilbehør gjør det mulig for deg å arbeide vellykket og sikkert. Tilbehør konstruert for bruk med annet utstyr kan være farlig hvis det brukes med denne maskinen.
8. Fjern olje, fett eller smuss fra alle håndtak og kontroller. Dette reduserer risikoen for skade fordi et verktøy eller en kontroll glipper ut av hånden din.

#### Oppsett av maskinen

1. Sett maskinen på en flat, plan benk. Fest maskinen til arbeidsbenken med bolter. Bruk monteringshullene bak på enheten. Hvis maskinen ikke settes på en stabil arbeidsbenk, kan det føre til velt og alvorlig personskade.

#### Advarsel:

2. Hvis arbeidsstykket strekker seg mer enn fire 1,2 m utover maskinen, må du bruke en eller flere rørstativer for å hindre at røret faller.
3. Kople maskinen til det elektriske uttaket.

#### Bruksanvisning

**Advarsel:** Ikke ha på deg hansker eller løstsittende klær når du betjener maskinen. Hold ermer og jakker tilknapet. Bruk alltid vernebriller for å beskytte øynene mot smuss og andre fremmedlegemer. Hold fingre og hender borte fra opprømmeren og valsene. Reduser risikoen for å sette deg fast og bli skåret opp. Støtt opp lange rørlengder skikkelig. Bruk RIDGIDs rørstøtter for rørlengder som er større enn 1,2 m.

#### Skjære rør

1. Merk røret ved ønsket lengde.  
**Forsiktig: Ikke skjær i rør som er synlig bøyd.** Hvis du skjærer i rør som er bøyd, vil det føre til overdreven vibrasjon.
2. Hev maskinens skjærehåndtak til maksimal høyde for å gi klaring for røret (Figur 3).
3. Legg røret på valsene, slik at skjæremerket befinner seg under skjærehjulet.
4. Inntra korrekt betjeningsstilling for å få riktig balanse og kontroll over enheten.
  - Stå med ansiktet mot skjærehåndtaket og drivrullene.
  - Sørg for at du har god tilgang til ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren.
  - Hold hender og fingre unna opprømmeren.

5. Juster skjærehjulenhetens høyde for å få en bekvem posisjon. Sett skjærehjulet på linje med merket på røret.  
**MERK:** Hvis du vil justere høyden på skjærehjulenheten, skyver du håndtaket mot høyre og omplasserer posisjonstappen ved å flytte håndtaket opp eller ned.
6. Senk håndtaket til skjærehjulets støttevalser kontakter røret (Figur 4). Slå ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren PÅ.  
**Forsiktig:** Røret vil rotere. Hold hendene unna rørender som kan ha grater eller skarpe kanter.
7. Trykk langsomt og kontinuerlig på håndtaket til røret er skåret over. Ikke tving skjærehjulet inn i arbeidsstykket. Dette vil skade skjærehjulet og gi det kortere levetid.
8. Løsne trykket mot håndtaket, men la skjærehjulets støttevalser fortsatt holde kontakten med røret (Figur 5). Valsene holder røret, slik at det ikke faller ned på bakken.
9. **Slå ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren AV.**
10. Ta røret ut av maskinen. Hev skjærehåndtaket til maksimal høyde.

**Rørets opprømmings-I.D.**

**MERK!** Opprømmeren er et tilbehør og selges for seg.

1. Slå ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren ON (PÅ).
2. Fjern grater på innsiden av røret ved å plassere røret over opprømmerens konus og bruke mildt trykk. Lange rørlengder må støttes av rørstandarder.  
**Advarsel:** Hold fingrene borte fra opprømmerens konus **og rørenden.**
3. Slå ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren OFF (AV).

**Tilbehør**

**Advarsel:** Bare følgende RIDGID-produkter er konstruert for å fungere med skjæremaskinen for rustfritt stål. Annet tilbehør konstruert for bruk med andre verktøy kan være farlig hvis det brukes på denne maskinen. Hvis du vil unngå alvorlig personskade, må du bare bruke tilbehøret listet opp nedenfor.

Katalognr.	Beskrivelse
33541	I.D. opprømmer

**Reserveskjærehjul**

Katalognr.	Beskrivelse
33551	HD rustfritt skjærehjul

**RIDGID rørstativer anbefales til bruk med skjæremaskin for rustfritt stål nr. 122**

- VJ 98 katnr. 56657
- RJ 98 katnr. 56672

**Vedlikeholdsinstruksjoner**

**Advarsel:** Pass på at maskinen er koplet fra strømkilden før du utfører vedlikehold eller foretar justeringer.

**Smøring**

Ha et lett lag med olje på tannstang og pinjong og skjærehjulets aksel.

**MERK:** Det er ikke nødvendig å smøre valsene.

**Valses**

Hold valsene rene og fri for smuss og skrot.

**Skifte av skjærehjul**

Skjærehjulet betraktes som slitt når skjærekanten blir taggete.

1. Løsne skulderbolten og fjern låsehjulvognen (Figur 6). Sikre at skulderbolten blir stående i hjulakselen for å holde spennfjæren på plass.
2. Fjern skjærehjulets skrue og skift skjærehjulet.
3. Reinstaller låsehjulvognen og trekk til skulderbolten.

**Motor**

Motoren er utstyrt med en termisk overlast som slår motoren av dersom den avgir for mye varme. Vent i ca. 15 minutter til motoren kjølnes og fjern bunndekselet for å tilbakestille den termiske overlasten. Trykk på den røde knappen på enden av motoren tvers overfor opprømmeren.

**Advarsel:** Pass på at maskinen er koplet fra strømkilden før du fjerner dekselet for å unngå elektrisk støt.

Sett dekselet på plass igjen og kople maskinen til et elektrisk uttak. Slå ON/OFF (PÅ/AV)- bryteren PÅ (ON). Hvis motoren ikke starter eller den termiske overlasten hele tiden utløses under normal bruk, må maskinen tas til et autorisert servicesenter.

*For all annen service og annet vedlikehold tas maskinen til et servicesenter autorisert av RIDGID.*

FI

## 122 Ruostumattoman teräsputken leikkuukone

# Käyttöohjeet



**VAROITUS!** Lue nämä ohjeet ja mukana tulleet turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos sinulla on kysyttävää tämän työkalun käytöstä, pyydä lisätietoja RIDGID-jälleenmyyjältä.

Jos kaikkiin ohjeisiin ei tutustuta tai jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksenavoi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

## 122 Ruostumattoman teräsputken leikkuukone

### Kuvaus, tekniset tiedot ja vakiolaite

#### Ominaisuudet

Teho ..... Ruostumaton teräsputki, läpimitta 12–60 mm  
(1,5 mm:n seinämävahvuuteen asti)

#### Moottori

Tyyppi ..... 230 V/50 Hz Induktio  
Teho W ..... 360  
Kierrosnopeus k/min ..... 450  
Virta A ..... 1,8

Paino ..... 23 kg

#### Mitat

Korkeus ..... 37 cm  
Leveys ..... 43 cm  
Syvyys ..... 39 cm

### Lisävarusteet

Luettelonro	Kuvaus
33541	Sisäpuolinen jyrsin
33551	Katkaisuterä (ruostum. teräs)

Katso kuva 1

### Lisävarusteiden kokoaminen

**Varoitus:** Varmista, että kone on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin kokoat lisävarusteita tai teet mitään säätöjä.

### Jyrsin:

1. Irrota tulppa etuakselista.
2. Asenna jyrsin akseliin M6-vaarnaruuvilla.

Katso kuva 2 - Jyrsimen kokoaminen

### Koneen tarkastus

**Varoitus:** Ennen jokaista käyttökertaa.

1. Varmista, että kone on irrotettu virtalähteestä ja että ON/OFF-vipukytkin on asetettu OFF-asentoon.
2. Tarkasta katkaisuterän ja jyrsimen terän kuluminen ja/tai vioittuminen. Vaihda tarvittaessa.
3. Tarkasta virtajohdon ja pistokkeen vioittuminen. Jos pistoketta on muutettu, jos siitä puuttuu maadoituspiikki tai jos johto on vioittunut, älä käytä konetta ennen kuin johto ja/tai pistoke on vaihdettu.
4. Puhdista lika ja karsta rullista. Rullat on pidettävä puhtaina, jotta koneen suorituskyky pysyy hyvänä.
5. Tarkasta, että koneen mikään osa ei ole rikkoutunut, ei puutu, ei ole väärin asetettu tai jäänyt kiinni, sekä kaikki muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa koneen turvalliseen ja normaaliin käyttöön. Mikäli sellainen tilanne ilmenee, älä käytä konetta ennen kuin vika on korjattu.
6. Voitele kone tarvittaessa huolto-ohjeiden mukaan.
7. Käytä vain alkuperäisiä katkaisuteriä ja lisävarusteita, jotka on suunniteltu koneitasi varten ja jotka täyttävät käyttötarkoituksesi vaatimukset. Oikeiden osien ja lisävarusteiden avulla voit suorittaa työn onnistuneesti ja turvallisesti. Muiden laitteiden kanssa käytettäväksi tarkoitetut lisävarusteet saattavat olla vaarallisia tässä koneessa käytettynä.
8. Puhdista öljy, rasva ja lika pois kahvoista ja säätimistä. Puhdistaminen vähentää loukkaantumisvaaraa, koska silloin työkalu tai säädin ei irtoa niin helposti otteestasi.

### Koneen asennus

1. Aseta kone tasaiselle, vaakasuoralle työpöydälle. Kiinnitä kone penkkiin pulteilla laitteen takana olevia kiinnitysreikiä apuna käyttäen. Ellei konetta aseteta tukevalle työpenkille, se voi kaatua ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

### Varoitus:

2. Jos kappale työnny yli 1,2 metriä koneen ulkopuolelle, käytä yhtä tai useampaa putkitukea estämään putken putoaminen.
3. Kytke kone pistorasiaan.

### Käyttöohjeet

**Varoitus:** Älä käytä käsineitä tai väljiä vaatteita käyttäessäsi konetta. Pidä hihat ja takit napitettuina. Käytä aina suojalaseja suojaamaan silmiä lialta ja muilta vierailta aineilta. Pidä sormet ja kädet etäällä jyrsimestä ja rullista. Varo kiinnijäämistä ja leikkautumista. Tue pitkät putket huolellisesti. Käytä RIDGID-putkitukia, jos putken pituus on yli 1,2 m.

### Putken leikkaaminen

1. Tee merkki putken haluamaasi katkaisukohtaan.  
**Varoitus:** Älä leikkaa putkea, joka on silmännähtävästi taipunut. Taipuneen putken leikkaaminen aiheuttaa liiallista tärinää.
2. Nosta koneen leikkurin kahva enimmäiskorkeuteen niin, että putkelle saadaan riittävä välys (kuva 3).
3. Aseta putki rullien päälle niin, että katkaisukohtaan merkki sijaitsee katkaisuterän alla.
4. Ota oikea käyttöasento, jotta voit ylläpitää laitteen tasapainon ja ohjauksen.
  - Seiso leikkauskahvaan ja vetorulliin päin.
  - Varmista, että pääset hyvin käsiksi ON/OFF-kytkimeen.
  - Pidä kädet ja sormet etäällä jyrsimestä.

5. Säädä katkaisuteräosan korkeus sopivaan paikkaan. Aseta katkaisuterä putken merkin kohdalle.  
**HUOM.** Säädä katkaisuteräosan korkeus työntämällä kahvaa oikealle ja aseta paikkatappi siirtämällä kahvaa ylös tai alas.
6. Laske kahvaa, kunnes katkaisuterän tukirullat saavat kosketuksen putkeen (kuva 4). Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon.  
**Varoitus:** Putki pyörii. Pidä kädet etäällä putken päistä, jos niiden reunoissa on jäystettä tai ne ovat terävät.
7. Paina kahvaa hitaasti ja jatkuvasti, kunnes putki on leikattu. Älä pakota katkaisuterää kappaleeseen. Se vioittaa katkaisuterää ja lyhentää sen kestoikää.
8. Vapauta paine kahvasta, mutta pidä vielä katkaisuterää niin, että tukirullat koskettavat yhä putkeen (kuva 5). Rullat pitävät putken paikoillaan niin, ettei se putoa maahan.
9. **Käännä ON/OFF-kytkin OFF-asentoon.**
10. Poista putki koneesta. Nosta leikkuukahva enimmäiskorkeuteen.

**Putken sisäpuolinen jyrsintä**

**HUOM!** Jyrsin on erikseen myytävä lisälaite.

1. Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon.
2. Poista jäyste putken sisältä panemalla putki jyrsimen suosan päälle ja painamalla kevyesti. Pitkät putket tulee tukea putkituilla.  
**Varoitus:** Pidä sormet etäällä jyrsimen suuosasta ja putken päästä.
3. Käännä ON/OFF-kytkin OFF-asentoon.

**Lisävarusteet**

**Varoitus:** Vain seuraavat RIDGID-tuotteet on suunniteltu käytettäväksi ruostumattoman teräsputken leikkuukoneen kanssa. Muut lisävarusteet, jotka on suunniteltu käytettäväksi muiden työkalujen kanssa, voivat olla vaarallisia käytettäessä tässä koneessa. Vakavan loukkaantumisen välttämiseksi käytä vain alla lueteltuja lisävarusteita.

Luettelonro	Kuvaus
33541	Sisäpuolinen jyrsin

**Katkaisuterien vaihto**

Luettelonro	Kuvaus
33551	Kestävä katkaisuterä, ruostumaton

**Suosittelavat RIDGID-putkituet käytettäessä nro 122 teräsputken leikkuukonetta**

- VJ 98 luettelonro 56657
- RJ 98 luettelonro 56672

**Huolto-ohjeet**

**Varoitus:** Varmista, että kone on irrotettu virtalähteestä ennen huoltoa tai säätöä.

**Voitelu**

Levitä ohut öljykerros hammastankokoneiston ja katkaisuterän akselin päällä.  
**HUOM.** Rullia ei tarvitse voidella.

**Rullat**

Pidä rullat puhtaina ja vapaina liasta ja karstasta.

**Katkaisuterän vaihto**

Katkaisuterää voi pitää kuluneena, kun leikkauspinnasta tulee rosainen.

1. Löysää ulokepultti ja poista terän kiinnityskelkka (kuva 6). Varmista, että ulokepultti pysyy akseliin työnnettynä, jotta kiristysjousi pysyy paikoillaan.

2. Irrota katkaisuterän ruuvi ja vaihda katkaisuterä.
3. Asenna terän kiinnityskelkka takaisin ja kiristä ulokepultti.

**Moottori**

Moottori on varustettu ylikuormasuojalla, joka kytkee moottorin pois päältä, mikäli se kehittää liikaa lämpöä. Voidaksesi nollata ylikuormasuojan, anna moottorin jäähtyä noin 15 minuuttia ja irrota alakansi. Paina jyrsimen vastakkaisella puolella moottorin päässä olevaa punaista painiketta.

**Varoitus:** Varmista sähköiskun välttämiseksi, että kone on irrotettu virtalähteestä ennen kannen irrottamista.

Aseta kansi takaisin ja kytke kone pistorasiaan. Käännä ON/OFF-kytkin ON-asentoon. Ellei moottori käynnisty tai ylikuormasuoja laukeaa jatkuvasti normaalin käytön aikana, kone tulee viedä valtuutettuun huoltopisteeseen.

*Kaikki muut koneen huoltotoimenpiteet on teetettävä valtuutetussa RIDGID-huoltopisteessä.*

HR

## 122 Rezni stroj za nehrđajuće čelične cijevi

# Upute za rukovanje



**OPREZ!** Prije korištenja ovih uređaja pročitajte pomno ove upute i prateću brošuru o sigurnosti. Ukoliko niste sigurni oko uporabe ovog alata u bilo kojem pogledu, obratite se svom **RIDGID** dobavljaču za opširnije podatke.

Ne uspijete li razumjeti i slijediti upute može doći do električnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede.

### ČUVAJTE OVE UPUTE!

## 122 Rezni stroj za nehrđajuće čelične cijevi

### Opis, tehnički podaci i standardna oprema

#### Tehnički podaci

Raspon ..... Promjer od 12 mm do 60 mm – cijevi od  
..... nehrđajućeg čelika (maks. debljina stjenke 1,5 mm)

#### Motor

Tip ..... 230V/50Hz Indukcijski motor  
W ..... 360  
OKR./MIN. .... 450  
A ..... 1,8

Masa ..... 23 kg

#### Dimenzije

Visina ..... 37 cm  
Širina ..... 43 cm  
Dubina ..... 39 cm

#### Pribor

Kataloški br.	Opis
33541	Skidač unutarnjeg srha
33551	Rezni kotačić za nehrđajući čelik

Vidi sliku 1

#### Sklopanje pribora

**Upozorenje:** Stroj mora biti iskopčan iz izvora napajanja električnom strujom prije ugradnje pribora ili bilo kakvih podešavanja.

#### Skidač srha

1. Uklonite poklopac s prednjeg vratila.
2. Ugradite skidač srha na vratilo pomoću bezglavog vijka M6.  
Vidi sliku 2 – Ugradnja skidača srha

#### Pregled stroja

**Upozorenje:** Prije svake uporabe.

1. Stroj mora biti iskopčan iz struje i sklopka ON/OFF (uključ./isključ.) mora biti u položaju **OFF (isključ.)**.
2. Provjerite ima li na rubu reznog kotačića i oštrici skidača srha znakova istrošenosti i/ili oštećenja. Po potrebi zamijenite.
3. Provjerite ima li oštećenja na električnom kabelu i utikaču. Ako su na utikaču vršene izmjene, nedostaje lim za uzemljenje ili je oštećen kabel, nemojte koristiti stroj dok se ne zamijeni kabel **i/ili utikač**.
4. Uklonite prljavštinu i naslage s kotačića. Kotačići moraju biti čisti kako bi se osigurao ispravan rad stroja.
5. Pregledajte ima li na stroju napuknutih, krivo namještenih ili uklještenih dijelova ili dijelova koji nedostaju, ili bilo kakvih mogućih pojava koje bi mogle ometati siguran i normalan rad stroja. Ako uočite bilo koji od tih kvarova, nemojte koristiti stroj dok se kvar ne ukloni.
6. Ako je potrebno, podmažite stroj prema uputama za održavanje.
7. Koristite rezne kotačiće i pribor koji su namijenjeni Vašem stroju i zadovoljavaju potrebe Vaše primjene. Propisani dijelovi i pribor Vam omogućuju uspješno i sigurno obavljanje posla. Pribor namijenjen za uporabu s drugom opremom može biti opasan pri uporabi s ovim strojem.
8. Uklonite ulje, mast ili prljavštinu sa svih ručica ili komandi. Time smanjujete opasnost od ozljede izazvane iskakanjem alata ili ručice iz ruke.

#### Postavljanje stroja

1. Postavite stroj na vodoravan radni stol. Vijcima učvrstite stroj za stol kroz otvore za učvršćivanje na stražnjem dijelu stroja. Ako stol na koji postavljate stroj nije stabilan, može doći do prevrtanja i teških ozljeda.

#### Upozorenje:

2. Ako radni komad strši iz stroja više od 1,2 m, upotrijebite jedan ili više cijevnih podmetača kako cijev ne bi ispala.
3. Uključite stroj u električnu utičnicu.

#### Upute za rukovanje

**Upozorenje:** Pri rukovanju strojem nemojte nositi rukavice ili široku odjeću. Zakopčajte rukave i prsluk. Uvijek nosite zaštitne naočale radi zaštite očiju od prljavštine i drugih stranih tijela. Držite prste i ruke dalje od skidača srha i reznih kotačića. Izbjegavajte opasnost od zapetljavanja i posjekotina. Osigurajte odgovarajuće podmetače za dugačke cijevi. Koristite RIDGID podmetače za cijevi duže od 1,2 m.

#### Rezanje cijevi

1. Označite cijev na željenom mjestu.  
**Opaz:** Nemojte rezati cijev koja je vidno savijena. Rezanje savijene cijevi će izazvati prevelike vibracije.
2. Podignite ručku stroja u najgornji položaj radi stvaranja prostora za cijev (slika 3).
3. Postavite cijev na valjke tako da oznaka za rezanje dođe ispod reznog kotačića.
4. Zauzmite ispravan radni položaj da biste mogli održavati vlastitu ravnotežu i upravljati strojem.
  - Stanite nasuprot ručki rezača i reznim valjcima.
  - Provjerite imate li dobar pristup sklopki ON/OFF (uključ./isključ.).
  - Držite ruke i prste dalje od skidača srha.
5. Podesite visinu reznog kotačića na prikladnu visinu. Poravnajte rezni kotačić s oznakom na cijevi.



- NAPOMENA:** Za podešavanje visine sklopa reznog kotačića, gurnite ručku na desno i premjestite trn kotačića pomicanjem ručke gore ili dolje.
- Spuštajte ručku sve dok potporni valjci ne dotaknu cijev (slika 4). Stavite sklopku ON/OFF (uključ./isključ.) u položaj ON (uključ.).
  - Oprez:** Cijev će se početi okretati. Odmaknite ruke od krajeva cijevi jer mogu imati hrapave ili oštre rubove.
  - Pritišćite ručku polako i jednolično dok cijev ne bude prerezana. Nemojte silom tjerati rezač u radni komad. To će oštetiti i skratiti radni vijek reznog kotačića.
  - Popustite pritisak na ručku, ali tako da rezni kotačić još uvijek bude u dodiru s nosećim valjcima (slika 5). Valjci će poduprijeti cijev tako da ne padne na tlo.
  - Stavite sklopku ON/OFF (uključ./isključ.) u položaj OFF (isključ.).**
  - Uklonite cijev sa stroja. Podignite ručku rezača na najviši položaj.

**Skidanje unutarnjeg srha cijevi**

- NAPOMENA!** Skidač srha spada u dodatnu opremu i prodaje se zasebno.
- Stavite sklopku ON/OFF (uključ./isključ.) u položaj ON (uključ.).
  - Uklonite unutarnji srh cijevi tako da postavite cijev na konus skidača i lagano pritisnete. Dugačke cijevi treba staviti na podmetače za cijevi.
  - Upozorenje:** Držite prste dalje od konusa skidača srha i kraja cijevi.
  - Stavite sklopku ON/OFF (uključ./isključ.) u položaj OFF (isključ.).

**Pribor**

**Upozorenje:** Samo ovi RIDGID proizvodi su odobreni za rad s reznim strojem za nehrđajuće čelične cijevi. Pribor namijenjen za uporabu s drugom opremom može biti opasan pri uporabi s ovim strojem. Radi izbjegavanja teških ozljeda koristite samo pribor koji je naveden dolje.

Kataloški br.	Opis
33541	Skidač unutarnjeg srha

**Zamjenski rezni kotačići**

Kataloški br.	Opis
33551	Rezni kotačić za nehrđajući čelik u teškim uvjetima

**RIDGID podmetač za cijevi za primjenu sa reznim strojem za nehrđajuće čelične cijevi br. 122**

- VJ 98 catno 56657
- RJ 98 catno 56672

**Upute o održavanju**

**Upozorenje:** Stroj mora biti iskopčan iz izvora napajanja električnom strujom prije održavanja ili bilo kakvih podešavanja.

**Podmazivanje**

Održavajte tanki sloj ulja na nosaču i trnu, i na osovini reznog kotačića.  
**NAPOMENA:** Nije potrebno podmazivati valjke.

**Valjci**

Uklanjanje prljavštinu i naslage s valjaka.

**Zamjena reznog kotačića**

- Smatra se da je rezni kotačić istrošen kada rub postane nazupčan.
- Otpustite bočni vijak i uklonite zadržavajući nosač kotačića (slika 6). Bočni vijak mora ostati umetnut u ležište kako bi zadržao zateznu oprugu.
  - Uklonite vijak reznog kotačića i zamijenite rezni kotačić.
  - Vratite zadržavajući nosač kotačića i pritegnite bočni vijak.

**Motor**

Motor ima funkciju praćenja temperature koja ga isključuje u slučaju pregrijavanja. Za vraćanje termostata na ništicu pričekajte približno 15 minuta dok se motor ne ohladi i uklonite donji poklopac. Pritisnite crveni gumb na strani motora nasuprot skidaču srha.

**Upozorenje:** Da biste izbjegli strujni udar, prije skidanja poklopca provjerite je li stroj iskopčan iz struje.

Vratite poklopac i ukopčajte stroj u električnu utičnicu. Stavite sklopku ON/OFF (uključ./isključ.) u položaj ON (uključ.). Ako se motor ne može upaliti ili se pregrijavanje ponavlja tijekom normalne uporabe, stroj treba odnijeti u ovlaštenu servisnu centar.

*U vezi svih drugih popravaka i održavanja, odnesite stroj u ovlaštenu RIDGID servisnu centar.*

PL

## Urządzenie 122 do obcinania rur ze stali nierdzewnej

# Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z tymi zaleceniami oraz z dołączoną broszurą dotyczącą bezpieczeństwa. W przypadku wystąpienia wątpliwości dotyczących jakiegokolwiek aspektu użytkowania tego narzędzia należy skontaktować się z dystrybutorem firmy **RIDGID**, aby uzyskać więcej informacji.

Skutkiem braku zrozumienia i nie przestrzegania wszystkich zaleceń może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

### NALEŻY ZACHOWAĆ TE ZALECENIA!

## Urządzenie 122 do obcinania rur ze stali nierdzewnej

### Opis, dane techniczne i wyposażenie standardowe

#### Dane techniczne

Średnice rur ..... 12 mm do 60 mm - rury ze stali nierdzewnej  
(maks. grubość ścianki 1,5 mm)

#### Silnik

Typ: ..... indukcyjny 230 V/50 Hz  
Moc w watach ..... 360  
Prędkość obrotowa obr/min ..... 450  
Pobór prądu elektrycznego w amperach ..... 1,8

Masa ..... 23 kg

#### Wymiary

Wysokość ..... 37 cm  
Szerokość ..... 43 cm  
Głębokość ..... 39 cm

#### Wyposażenie pomocnicze

Nr katalogowy	Opis
33541	Rozwiertak wewnętrzny
33551	Kółko tnące do stali nierdzewnej

Patrz rysunek 1

### Montaż wyposażenia pomocniczego

**Ostrzeżenie:** Przed przystąpieniem do montażu wyposażenia pomocniczego lub jakichkolwiek regulacji należy upewnić się, czy urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.

#### Rozwiertak

- Zdjąć osłonę z przedniego wałka.
- Założyć rozwiertak na wałek i zamocować wkrętem dociskowym M6. Patrz rysunek 2 - Montaż rozwiertaka

### Sprawdzenie maszyny

**Ostrzeżenie:** Czynności te wykonać każdym użyciem urządzenia.

- Upewnić się, czy urządzenie jest odłączone od gniazdka zasilania oraz, czy przełącznik kołyskowy ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE) jest ustawiony w położeniu **OFF (WYŁĄCZONE)**.
- Sprawdzić krawędź tnącą kółka tnącego oraz ostrze rozwiertaka pod względem zużycia i/lub uszkodzenia. Wymienić w razie potrzeby.
- Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego i wtyczki. Jeśli wtyczka została zmodyfikowana, brakuje styku uziemienia lub uszkodzony jest przewód, nie należy używać urządzenia, dopóki przewód **i/lub wtyczka** nie zostanie wymieniona.
- Oczyszczyć rolki z brudu i cząstek metalu. Rolki muszą być utrzymywane w czystości, aby zapewnić właściwą sprawność działania urządzenia.
- Sprawdzić urządzenie pod względem uszkodzeń, braków, niewłaściwego ustawienia lub zakleszczenia części, a także wszelkich innych stanów, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na bezpieczne, normalne użytkowanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia występowania jakiegokolwiek z tych stanów, nie należy używać urządzenia dopóki wszelkie usterki nie zostaną usunięte.
- W razie potrzeby nasmarować urządzenie zgodnie z Instrukcją konserwacji.
- Używać kółek tnących i elementów wyposażenia pomocniczego, które zostały przeznaczone do tego urządzenia i odpowiadają wymaganiom danego zastosowania. Właściwe części i elementy wyposażenia pomocniczego zapewniają możliwość prawidłowego i bezpiecznego wykonania zadania. Używanie w tym urządzeniu elementów wyposażenia pomocniczego przeznaczonych dla innego sprzętu może być niebezpieczne.
- Oczyszczyć z oleju, smaru i zanieczyszczeń wszystkie uchwyty i elementy sterownicze. Zmniejsza to ryzyko doznania obrażeń wskutek wyślizgnięcia się narzędzia lub elementu sterowniczego z dłoni.

### Przygotowanie urządzenia do pracy

- Umieścić urządzenie na płaskim, poziomym stole warsztatowym. Przykręcić urządzenie śrubami do stołu warsztatowego wykorzystując otwory montażowe znajdujące się z tyłu urządzenia. Skutkiem zaniedbania ustawienia urządzenia na stabilnym stole warsztatowym może być przewrócenie się urządzenia i poważne obrażenia ciała.

#### Ostrzeżenie:

- Jeżeli obcinana rura wystaje więcej niż cztery 1,2 m poza urządzenie, należy użyć jednego lub więcej stojaków do rur, aby uniknąć spadnięcia rury.
- Przylączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.

### Instrukcja obsługi

**Ostrzeżenie:** Obsługując urządzenie nie ubierać rękawic ani luźnej odzieży. Zapinać guziki rękawów i bluzy roboczej. Zawsze zakładać osłonę na oczy, aby chronić je przed pyłem i innymi obcymi ciałami. Palce i dłonie trzymać z dala od rozwiertaka i rolek. Zmniejsza ryzyko pochwylenia i obcięcia. Odpowiednio podparcia długie odcinki rur. Stosować podparcia rur firmy RIDGID w przypadku odcinków rur o długości przekraczającej 1,2 m.

**Obcinanie rury**

- Zaznaczyć na rurze żądaną długość.  
**Przeostroga: Nie obcinać rur, które są skrzywione w widocznym stopniu.** Przy cięciu skrzywionych rur występują nadmierne drgania.
- Podnieść uchwyt obcinaka urządzenia na maksymalną wysokość, aby zapewnić miejsce dla rury (Rysunek 3).
- Umieścić rurę na rolkach w taki sposób, aby oznaczenie miejsca cięcia znajdowało się pod kółkiem tnącym.
- Przyjąć prawidłową pozycję dla zachowania równowagi i kontroli nad urządzeniem.
  - Ustawić się przodem w kierunku uchwytu obcinaka i rolek napędowych.
  - Zadbac o wygodny dostęp do przełącznika ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE).
  - Dłonie i palce trzymać z dala od rozwiertaka.
- Ustawić zespół kółka tnącego na wysokości zapewniającej dogodną pozycję. Ustawić kółko tnące w jednej linii z oznaczeniem miejsca cięcia na rurze.  
**UWAGA:** W celu dostosowania wysokości zespołu kółka tnącego należy pchnąć uchwyt w prawą stronę i zmienić położenie kółka pozycjonującego przesuwając uchwyt w górę lub w dół.
- Obniżyć uchwyt aż do zetknięcia rolek podtrzymujących kółka tnącego z rurą (Rysunek 4). Obrócić przełącznik ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE) do położenia ON (WŁĄCZONE).  
**Przeostroga:** Rura będzie obracać się. Dłonie trzymać z dala od końców rury, które mogą mieć zadziory lub ostre krawędzie.
- Nacisk na uchwyt należy przykładać powoli w sposób ciągły, aż do obcięcia rury. Nie stosować zbyt dużego nacisku kółka tnącego na obcinaną rurę. Może to spowodować uszkodzenie i skrócenie okresu użytkowania kółka tnącego.
- Zmniejszyć nacisk na uchwyt, ale nadal utrzymywać rolki podtrzymujące kółka tnącego w zetknięciu z rurą (Rysunek 5). Rolki będą podtrzymywać rurę, aby nie spadła na podłoże.
- Obrócić przełącznik ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE) do położenia OFF (WYŁĄCZONE).**
- Wyjąć oba odcinki rury z urządzenia. Podnieść uchwyt obcinaka na maksymalną wysokość.

**Rozwiercanie wewnętrzne rury**

**UWAGA!** Rozwiertak stanowi wyposażenie pomocnicze i jest sprzedawany oddzielnie.

- Obrócić przełącznik ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE) do położenia ON (WŁĄCZONE).
- Usunąć zadziory z wewnętrznej krawędzi rury nakładając rurę na stożek rozwiertaka i lekko naciskając. Długie odcinki rur należy podpierać odpowiednimi stojakami do rur.  
**Ostrzeżenie:** Palce trzymać z dala od stożka rozwiertaka i **końcówki rury**.
- Obrócić przełącznik ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE) do położenia OFF (WYŁĄCZONE).

**Wyposażenie pomocnicze**

**Ostrzeżenie:** Tylko poniższe produkty firmy RIDGID są przeznaczone do używania z urządzeniem do obcinania rur ze stali nierdzewnej. Elementy wyposażenia pomocniczego przeznaczone do stosowania z innymi narzędziami mogą stwarzać niebezpieczeństwo w przypadku używania z tym urządzeniem. Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, należy używać tylko wymienione poniżej elementy wyposażenia pomocniczego.

Nr katalogowy	Opis
33541	Rozwiertak wewnętrzny

**Zamienne kółka tnące**

Nr katalogowy	Opis
33551	Kółko tnące do stali nierdzewnej przeznaczone do pracy przy dużym obciążeniu

**Stojaki RIDGID do rur zalecane do stosowania z urządzeniem do obcinania rur ze stali nierdzewnej nr 122**

- VJ 98 nr kat. 56657
- RJ 98 nr kat. 56672

**Zalecenia dotyczące konserwacji**

**Ostrzeżenie:** Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub regulacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.

**Smarowanie**

Utrzymywać cienką warstwę oleju na mechanizmie zębatkowym oraz na wałku kółka tnącego.

**UWAGA:** Rolki nie wymagają żadnego smarowania.

**Rolki**

Rolki utrzymywać w czystości, wolne od zanieczyszczeń i cząstek metalu.

**Wymiana kółka tnącego**

Kółko tnące uważa się za zużyte w przypadku wyszczerbienia krawędzi tnącej.

- Poluzować śrubę pasowaną i zdjąć zespół docisku kółka (Rysunek 6).  
Należy zadbać, aby śruba pasowana pozostała w oprawce przytrzymując sprężynę rozciąganą na swym miejscu.
- Odkręcić śrubę kółka tnącego i wymienić kółko tnące.
- Założyć z powrotem zespół docisku kółka i dokręcić śrubę pasowaną.

**Silnik**

Silnik jest zaopatrzony w układ termicznego zabezpieczenia przeciążeniowego, który wyłącza silnik w przypadku nadmiernego rozgrzania. W celu ponownego ustawienia termicznego zabezpieczenia przeciążeniowego należy odczekać około 15 minut na ostygnięcie silnika oraz zdjąć dolną pokrywkę. Wcisnąć czerwony przycisk znajdujący się po przeciwnej stronie silnika niż rozwiertak.

**Ostrzeżenie:** Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, należy upewnić się przed zdjęciem pokrywki, czy urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.

Założyć pokrywkę z powrotem i przyłączyć urządzenia do gniazdka elektrycznego. Obrócić przełącznik ON/OFF (WŁĄCZONE/WYŁĄCZONE) do położenia ON (WŁĄCZONE). Jeśli urządzenie nie uruchamia się lub ustawicznie włącza się termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe podczas normalnej eksploatacji, urządzenie należy przekazać do Autoryzowanego centrum serwisowego.

W przypadku konieczności wykonania wszelkich innych czynności serwisowych i konserwacyjnych, urządzenie trzeba przekazać do autoryzowanego przez firmę RIDGID centrum serwisowego.

RO

Mașina de tăiat conducte din oțel  
inoxidabil 122

## Instrucțiuni de exploatare



**AVERTIZARE!** Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și broșura cu măsurile de siguranță înainte de a utiliza acest echipament. În cazul unor incertitudini privind utilizarea acestei mașini, luați legătura cu distribuitorul **RIDGID** pentru informații suplimentare.

Neînțelegerea și nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

### Mașina de tăiat conducte din oțel inoxidabil 122

#### Descriere, specificații și echipament standard

##### Specificații

Capacitatea .....	Conducte din oțel inoxidabil cu diametre de la 12 mm la 60 mm (grosimea max. a peretelui: 1,5 mm)
<b>Motor</b>	
Tip .....	230V/50Hz inducție
Wați .....	360
rpm .....	450
Amperi .....	1,8
<b>Greutate</b> .....	23 kg
<b>Dimensiuni</b>	
Înălțime .....	37 cm
Lățime .....	43 cm
Adâncime .....	39 cm

##### Accesorii

Nr. catalog	Descriere
33541	Alezor
33551	Disc de tăiere din oțel inoxidabil

Consultați Figura 1

#### Montarea accesoriilor

**Avertisment:** Asigurați-vă că mașina este scoasă din priză de alimentare de la rețea înainte de a efectua montarea accesoriilor sau de a face vreun reglaj.

#### Alezorul

- Scoateți capacul de pe axul frontal.
  - Montați alezorul pe ax cu un șurub de blocare M6.
- Consultați Figura 2 - Montarea alezorului

#### Inspecția mașinii

**Avertisment:** Înaintea fiecărei utilizări.

- Asigurați-vă că mașina este scoasă din priză iar întrerupătorul basculant este în poziția **OFF** (decuplat).
- Inspectați muchia tăietoare a discului de tăiere și lamei alezorului pentru uzură și/sau deteriorări. Înlocuiți dacă este necesar.
- Inspectați cordonul de alimentare și fișa pentru deteriorări. Dacă fișa a fost modificată, lipsește știftul de împănământ sau cordonul este deteriorat, nu folosiți mașina până nu înlocuiți cordonul și/sau fișa.
- Curățați murdăria și reziduurile de pe role. Rolele trebuie păstrate curate pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a mașinii.
- Inspectați mașina pentru depistarea pieselor sparte, lipsă sau nealiniate, cât și oricăror alte stări care pot afecta funcționarea normală și în condiții de siguranță a mașinii. Dacă sesizați oricare din aceste stări, nu folosiți mașina până nu remediați problema.
- Ungeți mașina, dacă e cazul, conform instrucțiunilor pentru întreținere.
- Utilizați discuri de tăiere și accesorii destinate mașinii dumneavoastră și conforme necesităților aplicației. Piese și accesorii corecte permit efectuarea cu succes și în condiții de siguranță a lucrării. Utilizarea cu această mașină a unor accesorii destinate altor echipamente poate fi periculoasă.
- Curățați tot uleiul, unsoarea sau murdăria de pe toate manetele și comenzile. Aceasta reduce riscul de accidentare datorită alunecării din mână a unei scule sau a unei comenzi.

#### Pregătirea mașinii

- Amplasați mașina pe un banc de lucru plat, orizontal. Fixați cu șuruburi mașina pe banc, utilizând orificiile de montare din spatele unității. Neamplasarea pe un banc de lucru stabil poate cauza răsturnare și accidentare gravă.

#### Avertisment:

- Dacă piesa de prelucrat iese cu mai mult de patru (4) picioare (1,2 metri) din mașină, utilizați unul sau mai multe stative pentru conducte pentru a preveni căderea ei.
- Conectați mașina la o priză de curent electric.

#### Instrucțiuni de exploatare

**Avertisment:** Nu purtați mănuși sau îmbrăcăminte largă când lucrați la mașină. Păstrați mânecile și hainele strânse la corp. Întotdeauna purtați ochelari de protecție pentru a vă apăra ochii de murdăria și alte obiecte străine. Feriți-vă degetele și mâinile de alezor și role. Reduceți astfel riscul de accidentare prin prindere și tăiere. Sprijiniți în mod corespunzător conductele lungi. Utilizați stativ RIDGID pentru conducte mai lungi de 1,2 m.

#### Tăierea conductei

- Marcați conducta la lungimea dorită.  
**Precauție:** Nu tăiați conducte vizibil curbate. Tăierea conductelor curbate va cauza vibrații excesive.
- Ridicați maneta mașinii de tăiat la înălțimea sa maximă pentru a asigura distanța necesară conductei (Figura 3).

3. Plasați conducta pe role astfel încât semnul de tăiere să fie sub discul de tăiere.
4. Luați poziția corectă de lucru pentru a asigura echilibrul corespunzător și controlul unității.
  - Stați cu fața la maneta mașinii de tăiat și la rolele de antrenare.
  - Asigurați-vă că aveți un acces convenabil la întrerupător.
  - Feriți-vă mâinile și degetele de alezor.
5. Potriviti înălțimea ansamblului discului de tăiere într-o poziție convenabilă. Aliniați discul de tăiere cu semnul de pe conductă.
 

**NOTĂ:** Pentru a regla înălțimea ansamblului discului de tăiere, împingeți maneta spre dreapta și schimbați poziția bolțului de poziționare mișcând maneta în sus sau în jos.
6. Coborâți maneta până când rolele de sprijin ale discului de tăiere ating conducta (Figura 4). Aduceți întrerupătorul în poziția ON (cuplat).
 

**Precauție:** Conducta se va roti. Feriți-vă mâinile de capetele conductei, aceasta putând avea bavuri sau muchii ascuțite.
7. Apăsăți maneta încet și continuu până ce conducta este tăiată. Nu forțați discul de tăiere în piesa de prelucrat. Aceasta va deteriora și va scurta viața discului de tăiere.
8. Slăbiți apăsarea manetei, dar lăsați rolele de sprijin ale discului de tăiere în contact cu conducta (Figura 5). Rolele vor ține conducta, nelăsând-o să cadă.
9. **Aduceți întrerupătorul în poziția OFF (decuplat).**
10. Scoateți conducta din mașină. Ridicați maneta mașinii la înălțimea sa maximă.

**Alezarea diametrului interior al conductei**

**OBSERVAȚIE!** Alezorul este un accesoriu și este vândut separat.

1. Aduceți întrerupătorul în poziția ON (cuplat).
2. Îndepărtați bavurile din interiorul conductei, plasând conducta peste conul alezorului și apăsând ușor. Conducele cu lungimi mai mari trebuie sprijinite pe stativ pentru conducte.
 

**Avertisment:** Feriți-vă degetele de conul alezorului și de capătul conductei.
3. Aduceți întrerupătorul în poziția OFF (decuplat).

**Accesorii**

**Avertisment:** Numai următoarele produse RIDGID sunt destinate să funcționeze cu Mașina de tăiat oțel inoxidabil. Alte accesorii destinate utilizării cu alte scule pot deveni periculoase când sunt utilizate pe această mașină. Pentru a preveni accidentarea gravă, utilizați numai accesoriile prezentate mai jos.

Nr. catalog	Descriere
33541	Alezor

**Discuri de tăiere de schimb**

Nr. catalog	Descriere
33551	Disc de tăiere din oțel inoxidabil de înaltă densitate

**Stative RIDGID pentru conducte, recomandate pentru a fi utilizate cu Mașina de tăiat conducte din oțel inoxidabil nr.122**

- VJ 98 nr. cat. 56657
- RJ 98 nr. cat. 56672

**Instrucțiuni pentru întreținere**

**Avertisment:** Asigurați-vă că mașina este scoasă din priza de curent electric înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reglaje.

**Ungerea**

Mențineți un strat subțire de ulei pe cremalieră și pinion și pe axul discului de tăiere.

**NOTĂ:** Nu este necesară ungerea rolor.

**Rolele**

Mențineți rolele curate și fără murdării și reziduuri.

**Înlocuirea discului de tăiere**

Discul de tăiere este considerat uzat când muchia de tăiere devine crestată.

1. Slăbiți șurubul cu umăr și îndepărtați sania de fixare a discului (Figura 6). Asigurați-vă că șurubul cu umăr rămâne în ax pentru a menține pe loc arc de tensionare.
2. Scoateți șurubul discului de tăiere și înlocuiți discul de tăiere.
3. Montați la loc sania de fixare a discului și strângeți șurubul cu umăr.

**Motorul**

Motorul este echipat cu un dispozitiv de suprasarcină termică ce decuplează motorul în caz de supraîncălzire. Pentru a reseta dispozitivul de suprasarcină termică, așteptați circa 15 minute pentru ca motorul să se răcească și scoateți capacul de fund. Apăsăți butonul roșu situat la capătul motorului, opus alezorului.

**Avertisment:** Pentru prevenirea electrocutării, asigurați-vă că mașina este scoasă din priză înainte de a scoate capacul.

Puneți la loc capacul și conectați mașina la priza de curent electric. Aduceți întrerupătorul în poziția ON (cuplat). Dacă motorul nu pornește sau dispozitivul de suprasarcină termică se declanșează continuu în timpul utilizării normale, mașina trebuie dusă la un Centru de service autorizat.

*Pentru toate celelalte operațiuni de service și întreținere, duceți mașina la un centru de service autorizat RIDGID.*

CZ

## Dělicí stroj na nerezové trubky 122

# Návod k obsluze



**UPOZORNĚNÍ!** Před používáním tohoto zařízení si pečlivě přečtěte tento návod a přiloženou příručku o bezpečnosti při práci. Pokud si nejste při používání tohoto náradí v některé věci jisti, spojte se se svým dodavatelem **RIDGID** pro poskytnutí dalších informací.

Neporozumění a nedodržení veškerých pokynů může být příčinou zasažení elektrickým proudem, požáru a/nebo vážného poranění osob.

**UCHOVEJTE TENTO NÁVOD!**

### Dělicí stroj na nerezové trubky 122

#### Popis, specifikace a standardní příslušenství

##### Specifikace

Kapacita ..... průměr od 12 mm do 60 mm - trubky z  
..... nerezové ocele (max. tloušťka stěny 1,5 mm)

##### Motor

Typ ..... 230V/50Hz indukční  
Watů ..... 360  
Otáček za minutu ..... 450  
Ampér ..... 1,8

Hmotnost ..... 23 kg

##### Rozměry

Výška ..... 37 cm  
Šířka ..... 43 cm  
Hloubka ..... 39 cm

#### Příslušenství

Č. katalogu	Popis
33541	Odhrotovací fréza vnitřního průměru
33551	Řezací kolečko na trubky z nerezové oceli

Viz obrázek 1

#### Sestava příslušenství

**Pozor:** Před zahájením montáže příslušenství nebo provádění jakéhokoli seřizování zkontrolujte, zda je zástrčka odpojena od zdroje elektrického proudu.

#### Výstružník

1. Sejměte krytku předního hřídele.
  2. Výstružník namontujte do hřídele závrtným šroubem M6.
- Viz obrázek 2 - Montáž výstružníku

#### Kontrola stroje

**Pozor:** Před každým použitím.

1. Zkontrolujte, zda je zástrčka odpojena a kolébkový spínač ON/OFF je přepnut do polohy **OFF**.
2. Prohlédněte si břit dělicího kolečka a ostří odhrotovací frézy zda nejsou opotřebený a/nebo poškozeny. V případě potřeby je vyměňte.
3. Prohlédněte napájecí kabel a zástrčku nebo zda nejsou poškozeny. Když je u zástrčky nějaká změna, chybí ochranný kolík nebo když je poškozený kabel, stroj nepoužívejte do té doby, pokud kabel **nebo zástrčka** nejsou vyměněny.
4. U válečků očistěte nečistotu a pevné částice. Aby byl zajištěn správný chod stroje, musí být válečky udržovány v čistotě.
5. Zkontrolujte si, zda na stroji nejsou poškozené, chybějící, nesouosé části nebo nechybí spojovací součástky nebo zda nevznikly jiné okolnosti, které mohou ovlivnit bezpečný a normální provoz stroje. Pokud některá z těchto okolností existuje, stroj nepoužívejte do té doby, až budou všechny závady odstraněny.
6. V případě potřeby stroj namažte podle návodu k údržbě.
7. Používejte řezací kolečka a příslušenství, které je pro váš stroj určené a vyhovuje vašim potřebám. Správné díly a příslušenství vám umožní úspěšně a bezpečně pracovat. Příslušenství zkonstruované pro používání s jiným zařízením může být při používání s tímto strojem nebezpečné.
8. Rukojeť a ovládací prvky čistěte od oleje, mazadla a nečistot. Snižuje to riziko úrazu zaviněného nástrojem nebo vyklouznutím uchopeného ovládacího prvku.

#### Příprava stroje

1. Stroj umístěte na plochý, vodorovný pracovní stůl. Stroj přišroubujte k pracovnímu stolu pomocí montážních otvorů umístěných v zadní části jednotky. Když se stroj nepřipevní na pevně stojící pracovní stůl, může se překloupit a způsobit vážné zranění.

#### Pozor:

2. Když obrobek přečnává stroj použijte jeden nebo více stojanů na trubky, aby trubka nespadla.
3. Připojte zástrčku stroje k elektrické zásuvce.

#### Návod k obsluze

**Pozor:** Při obsluze stroje nenoste rukavice nebo volný oděv. U rukávů a kabátů si zapněte knoflíky. **Vždy používejte pomůcky na ochranu očí, abyste oči chránili před nečistotou a jinými cizími předměty. Nepřibližujte se rukama k výstružníku a válečkům. Snižujte riziko zachycení a pořezání. Trubky velké délky řádně podepřete. U trubek delších než 1,2 m používejte podpěry trubek RIDGID.**

#### Řezání trubky

1. Označte požadovanou délku potrubí.  
**Výstraha: Neřežte viditelně ohnuté trubky.** Při řezání ohnutých trubek vznikají nadměrné vibrace.
2. Zvedněte páku stroje pro řezání zcela nahoru, aby se vytvořil prostor pro trubku (obrázek 3).
3. Trubku položte na válečky tak, aby značka pro řez byla umístěna pod dělicím kolečkem.
4. Zaujměte správné postavení pro obsluhu, aby ste při obsluze jednotky stáli pevně.

- Stůjte čelem k páce pro řezání a hnacím válečkům.
  - Přesvědčte se, že máte pohodlný přístup ke spínači ON/OFF.
  - Nepřibližujte se rukama a prsty k odhrotovací fréze.
5. Seřídte sestavu dělicího kolečka na příslušnou výšku. Ustavte značku na trubce podle dělicího kolečka.
- POZNÁMKA:** Pro seřízení výšky sestavy dělicího kolečka přesuňte páku doprava a pohybem páky nahoru a dolů přestavte polohovací čep.
6. Páku přesouvejte směrem dolů, až se přidržovací válečky řezacího kolečka dotknou trubky (obrázek 4). Otočte spínač ON/OFF do polohy ON.
- Výstraha:** Trubka se bude otáčet. Nepřibližujte se rukama ke koncům trubky, které mohou mít ostré hrany.
7. Zvolna a bez přerušování stlačujte páku, až je trubka přeříznutá. Dělicí kolečko do obrobku netlačte velkou silou. Poškozuje to dělicí kolečko a snižuje jeho životnost.
8. Tlak na páku snižte, ale ponechte přidržovací válečky dělicího kolečka ve styku s trubkou (obrázek 5). Válečky trubku přidržují, aby nespadla na zem.
9. **Otočte spínač ON/OFF do polohy OFF.**
10. Trubku vyjměte ze stroje. Zvedněte páku stroje pro řezání zcela nahoru.

**Odhrotování vnitřního průměru trubky.**

**POZNÁMKA!** Odhrotovací fréza je příslušenství a prodává se samostatně.

1. Otočte spínač ON/OFF do polohy ON.
  2. Odstraňte ostrou hranu uvnitř trubky tak, že trubku nasadíte na trn odhrotovací frézy a jemně přitlačíte. Dlouhé trubky je třeba podpírat stojany na trubky.
- Pozor:** Nepřibližujte se prsty trnu odhrotovací frézy a konci trubky.
3. Otočte spínač ON/OFF do polohy OFF.

**Příslušenství**

**Pozor:** Pro provoz dělicího stroje nerezových trubek byly zkonstruovány pouze následující příslušenství firmy RIDGID. Jiné příslušenství, zkonstruované pro používání s jiným zařízením, se může při používání s tímto strojem stát nebezpečným. Aby nedošlo k vážným úrazům, používejte pouze příslušenství, které je uvedeno níže.

Č. katalogu	Popis
33541	Odhrotovací fréza vnitřního průměru

**Náhradní dělicí kolečka**

Č. katalogu	Popis
33551	Dělicí kolečko na nerezové trubky

**Stojany na trubky RIDGID pro použití s dělicím strojem na nerezové trubky č. 122**

- VJ 98 katalogové číslo 56657
- RJ 98 katalogové číslo 56672

**Návod na údržbu**

**Pozor:** Před zahájením údržby nebo provádění jakéhokoli seřizování zkontrolujte, zda je zástrčka odpojena od zdroje elektrického proudu.

**Mazání**

Na ozubnici s pastorkem a hřídeli řezacího kolečka udržujte slabý olejový film.

**POZNÁMKA:** Válečky není třeba mazat.

**Válečky**

Válečky zbavujte nečistoty a pevných částic.

**Výměna dělicího kolečka**

Dělicí kolečko je opotřebované, když hrana uříznuté konce začíná být roztržena.

1. Povolte osazený šroub a odeberte držák kolečka (obrázek 6). Dávejte pozor na to, aby osazený šroub zůstal ve vřetenu a přidržel tlačnou pružinu v poloze.
2. Vyšroubujte šroub dělicího kolečka a dělicí kolečko vyměňte.
3. Držák kolečka opět namontujte a utáhněte osazený šroub.

**Motor**

Motor je vybavený tepelnou pojistkou, která v případě přehřátí motor vypne. Pro vynulování tepelné pojistky asi 15 minut vyčkejte, aby motor vychladl a odmontujte dolní kryt. Stiskněte červené tlačítko umístěné na konci motoru naproti unašeci odhrotovací frézy.

**Pozor:** Před odmontováním krytu zkontrolujte, zda je zástrčka stroje odpojena od zdroje elektrického proudu, aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem. Kryt namontujte a zástrčku stroje připojte k zásuvce elektrického proudu. Otočte spínač ON/OFF do polohy ON. Když se motor nerozběhne nebo tepelná pojistka nepřetržitě při normálním používání vypíná, musí být stroj předán do autorizované opravy.

*Při každé jiné potřebě servisu a údržby předajte stroj do některé, firmou RIDGID autorizované opravy.*

HU

## 122 rozsdamentes acélcső-vágógép Használati útmutató



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassuk el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzá tartozó biztonsági füzetet a berendezés használatba vétele előtt. Ha a berendezés használatával kapcsolatos bármilyen kérdésben bizonytalanok vagyunk, vegyük fel a kapcsolatot a **RIDGID** kereskedővel, aki az információt megadja.

Ha elmulasztjuk az összes utasítás megismerését és betartását, akkor ennek áramütés, tűz és/vagy súlyos személyi sérülés lehet a következménye.

**ŐRIZZÜK MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!**

### 122 rozsdamentes acélcső-vágógép

Leírás, műszaki adatok és az alapkivitelű berendezés

Műszaki adatok

Teljesítőképesség ..... 12-60 mm átmérőjű rozsdamentes acélcső  
(legfeljebb 1,5 mm-es falvastagsággal)

**Motor**

Típus ..... 230 V/50 Hz indukciós  
Teljesítmény-felvétel, watt ..... 360  
Fordulatszám, ford/perc ..... 450  
Áramfelvétel, amper ..... 1,8  
Súly ..... 23 kg

**Külméretek**

Magasság ..... 37 cm  
Szélesség ..... 43 cm  
Mélyység ..... 39 cm

Tartozékok

Katalógusszám	Megnevezés
33541	Belső sorjátlanító
33551	Rozsdamentes acél vágókerék

Lásd az 1. ábrát

**A tartozékok felszerelése**

**Figyelmeztetés:** Ügyeljünk arra, hogy a gép hálózati csatlakozódugasza ki legyen húzva, mielőtt megkezdénénk a tartozékok felszerelését, vagy bármilyen beállítást elvégeznénk.

**Sorjátlanító**

1. Vegyük le a mellső tengely zárósapkáját.
2. Szereljük fel a sorjátlanítót a tengelyre az M6 henyőcsavarral.  
Lásd 2. ábra - A sorjátlanító felszerelése

**A gép ellenőrzése**

**Figyelmeztetés:** Minden használat előtt.

1. Ügyeljünk arra, hogy a gép ki legyen húzva a csatlakozóaljzattól, és hogy a BE/KI (ON/OFF) váltókapcsoló **OFF** állásba legyen téve.
2. Ellenőrizzük a vágókerék vágóélét és a sorjátlanítót, hogy nincs-e rajtuk kopás és/vagy sérülés. Szükség esetén cseréljük ki az alkatrészt.
3. Ellenőrizzük a hálózati csatlakozózsínort és a dugaszt, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Ha a dugasz módosításra került, hiányzik a földelőérintkező vagy ha a csatlakozózsínort sérült, ne használjuk a gépet addig, amíg a zsínort **és/vagy a dugaszt** ki nem cseréltük.
4. Tisztítsuk le a szennyeződést és a piszkot a görgőkről. A görgőket tisztán kell tartani, hogy biztosítsuk a gép megfelelő működését.
5. Ellenőrizzük a gépet, hogy nincs-e rajta törött, hiányzó, helytelenül beállított vagy meghúzott kötőelem, vagy bármilyen más olyan feltétel, amely befolyásolhatja a gép biztonságos és megfelelő működését. Ha az ilyen körülmények bármelyike fennáll, akkor ne használjuk addig a gépet, amíg az esetleges problémát el nem hárítottuk.
6. Szükség szerint kenjük le a gépet a Karbantartási utasítás szerint.
7. Az adott géphez kialakított és a felhasználásnak megfelelő vágókerékeket és tartozékokat használjuk. A megfelelő alkatrészek és tartozékok lehetővé teszik a munka sikeres és biztonságos elvégzését. A más berendezésekhez tartozó tartozékok veszélyesek lehetnek, ha azokat ezen a gépen használjuk.
8. Tisztítsuk le az esetleg jelenlévő olajat, zsírt vagy szennyeződést minden fogantyúról és kezelőelemről. Ezzel lecsökkentjük a sérülés veszélyét amiatt, hogy a készülék, illetve a kezelőelem kicsúszik a kezünkből.

**A gép felállítása**

1. A gépet sík, vízszintes munkaasztalra helyezzük el. Csavarozzuk hozzá a gépet a munkaasztalhoz a berendezés hátoldalán található szerelőfuratok felhasználásával. Ha a gépet nem stabil munkaasztalra helyezzük el, akkor az felborulhat, és súlyos sérülést okozhat.

**Figyelmeztetés:**

2. Ha a munkadarab 1,20 méternél jobban kinyúlik a gépből, akkor használjunk egy vagy több csőtámaszt, a cső leesésének megakadályozása céljából.
3. Csatlakoztassuk a gépet a villamos csatlakozóaljzathoz.

**Üzemeltetési útmutató**

**Figyelmeztetés:** A gép üzemeltetése során ne használjunk kesztyűt vagy laza ruházatot. A ruházatot, illetve a ruhájukat mindig tartsuk begombolva. Mindig viseljük védőszemüveget, hogy megvédjük a szemünket a szennyeződésektől és egyéb repülő részekről. Tartsuk távol az ujjainkat és a kezünket a sorjátlanítótól és a görgőktől. Csökkentsük annak a kockázatát, hogy valamelyik testrészünk, illetve a ruházatunk felcsavarodik a forgó részre, vagy hogy megvágjuk magunkat. Megfelelően támasszuk alá a hosszabb csőrészeket. Az 1,2 méternél hosszabb csövekhez használjunk RIDGID csőtámaszokat.

**Csővágás**

1. Jelöljük be a csövön a kívánt hosszúságot.  
**Vigyázat: Ne vágjunk láthatóan görbe csövet.** A görbe cső vágása túlzott vibrációval jár.
2. Emeljük fel a maximális magasságba a gép vágókarját, hogy megfelelő helyet biztosítsunk a cső számára (3. ábra).



3. Helyezzük el a csövet a görgőkön úgy, hogy a vágási jelölés a vágókerék alatt legyen.
4. Vegyük fel a megfelelő munkahelyzetet, hogy fenn tudjuk tartani a gép megfelelő egyensúlyát és irányítását.
  - Álljunk úgy, hogy a vágókarokkal és a hajtógörgőkkel szembenézzünk.
  - Ügyeljünk arra, hogy kényelmesen elérjük az ON/OFF kapcsolót.
  - Tartsuk távol a kezünket és az ujjainkat a sorjátlanítótól.
5. Állítsuk be a vágókerék szerelési egység magasságát megfelelő helyzetbe. Állítsuk a vágókeréket egyvonalba a csövön található bejelöléssel.  
**MEGJEGYZÉS:** A vágókerék szerelési egység magasságának beállítására céljából toljuk a kart jobbra, és helyezzük át a helyezőcsapszeget úgy, hogy a kart felfelé, illetve lefelé mozgatjuk.
6. Eresszük le a kart addig, amíg a vágókerék támasztógörgői felveszik az érintkezést a csővel (4. ábra). Fordítsuk az ON/OFF kapcsolót ON állásba.  
**Vigyázat:** A cső forog. Tartsuk távol a kezünket a csővégektől, amelyeken sorja vagy éles perem lehet.
7. Lassan és folyamatosan szorítsuk le a kart addig, amíg el nem vágtuk a csövet. Ne erőltessük bele a vágókeréket a munkadarabba. Ez árthat a vágókeréknek, és lecsökkentheti annak élettartamát.
8. Szüntessük meg a kar leszorítását, de tartsuk a vágókerék támasztógörgőit még érintkezésben a csővel (5. ábra). A görgők megtartják a csövet, így az nem esik le a földre.
9. **Fordítsuk az ON/OFF kapcsolót OFF állásba.**
10. Távolítsuk el a csövet a gépről. Emeljük fel a vágókart maximális magasságba.

**A cső belső felületének sorjátlanítása**

**MEGJEGYZÉS!** A sorjátlanító külön kapható tartozék.

1. Fordítsuk az ON/OFF kapcsolót ON állásba.
2. Távolítsuk el a sorját a cső belsejéből úgy, hogy a csövet rávezetjük a sorjátlanító kúpra, és kíméletesen nyomást gyakorolunk rá. A hosszabb csöveket csőtámaszokkal alá kell támasztani.  
**Figyelmeztetés:** Tartsuk távol az ujjainkat a sorjátlanító kúptól és a csővégtől.
3. Fordítsuk az ON/OFF kapcsolót OFF állásba.

**Tartozékok**

**Figyelmeztetés:** Csak az alábbi RIDGID termékek vannak a rozsdamentes acél vágógéppel történő működtetésre kialakítva. A más gépekhez tartozó tartozékok veszélyesek lehetnek, ha azokat ezzel a géppel használjuk. A súlyos sérülések elkerülése céljából csak az alábbi felsorolásban szereplő tartozékokat használjuk.

Katalógusszám	Megnevezés
33541	Belső sorjátlanító

**Tartalék vágókerékek**

Katalógusszám	Megnevezés
33551	Nagy igénybevételre méretezett rozsdamentes acél vágókerék

**RIDGID csőállványok, amelyek használata a 122 rozsdamentes cél vágógéppel ajánlott**

- VJ 98 catno 56657
- RJ 98 catno 56672

**Karbantartási utasítás**

**Figyelmeztetés:** Győződjünk meg arról, hogy a gép csatlakozódugasa ki van húzva a hálózati aljzattól, mielőtt megkezdénénk a karbantartást, vagy bármilyen beállítást végeznénk.

**Kenés**

Tartsunk állandóan vékony olajréteget a fogasrúdon és a nyeleskeréken, valamint a vágókerék tengelyén.

**MEGJEGYZÉS:** A görgők nem igényelnek kenést.

**A görgők**

Tartsuk a görgőket tisztán és szennyeződéstől, valamint piszoktól mentes állapotban.

**A vágókerék kicserélése**

A vágókeréket akkor tekintjük elhasználtként, ha a vágóéle egyenetlenné, illetve szakadozottá válik.

1. Lazítsuk meg a vállrögzítő csavart, és vegyük le a kerékeszorító szánt (6. ábra). Ügyeljünk arra, hogy a vállrögzítő csavar benne maradjon a tüskében, hogy a feszítőrugót a helyén tartsa.
2. Távolítsuk el a vágókerék csavarját, és cseréljük ki a vágókeréket.
3. Szereljük vissza a kerékeszorító szánt, és húzzuk meg a vállrögzítő csavart.

**A motor**

A motor túlmelegedés elleni védőkapcsolóval van ellátva, amely kikapcsolja a motort akkor, ha az túlzottan felhevül. A túlmelegedés elleni védőkapcsoló visszaállításához várjunk körülbelül 15 percet, hogy a motor lehűljön, és utána távolítsuk el az alsó fedelet. Nyomjuk meg a motornak a sorjátlanítóval ellentétes végén található vörös színű gombot.

**Figyelmeztetés:** Az áramütés megelőzése céljából ügyeljünk arra, hogy a csatlakozódugasz ki legyen húzva a hálózati aljzattól, mielőtt a fedelet levennénk.

Tegyük vissza a fedelet és csatlakoztassuk a gépet a villamos hálózathoz. Kapcsoljuk az ON/OFF kapcsolót ON állásba. Ha a motor nem indul, vagy ha a motorvédő kapcsoló folytonosan meghúz normál üzemben, akkor a gépet egy feljogosított szerviz-központba kell vinni.

*Minden egyéb karbantartás és javítás elvégzése céljából vigyük a gépet egy RIDGID felhatalmazott szerviz-központba.*

GR

## Μηχάνημα κοπής σωλήνων από ανοξείδωτο χάλυβα 122

# Οδηγίες λειτουργίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και το συνοδευτικό φυλλάδιο ασφαλείας προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο. Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με τη χρήση αυτού του εργαλείου, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της **RIDGID** για περισσότερες πληροφορίες.

Εάν δεν κατανοήσετε και δεν τηρήσετε όλες τις οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!**

## Μηχάνημα κοπής σωλήνων από ανοξείδωτο χάλυβα 122

Περιγραφή, Προδιαγραφές και Προδιαγραφές Στάνταρ Εξοπλισμού

**Ικανότητα** ..... Σωλήνας από ανοξείδωτο χάλυβα - διάμετρος  
..... 12 mm έως 60 mm (μέγ. πάχος τοιχώματος 1,5 mm)

### Μοτέρ

Τύπος ..... 230V/50Hz επαγωγικός  
Watt ..... 360  
ΣΑΛ ..... 450  
Amp ..... 1,8

**Βάρος** ..... 23 kg

### Διαστάσεις

Ύψος ..... 37 cm  
Πλάτος ..... 43 cm  
Βάθος ..... 39 cm

Βοηθητικά εξαρτήματα

Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
33541	Αλεξουάρ εσωτ. διαμέτρου
33551	Τροχίσκος κοπής για ανοξείδωτο ασάλι

Βλ. Εικόνα 1

**Συναρμολόγηση των βοηθητικών εξαρτημάτων**

**Προειδοποίηση:** Βεβαιωθείτε ότι μηχανήμα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε συναρμολόγηση βοηθητικών εξαρτημάτων ή σε ρυθμίσεις του μηχανήματος.

### Αλεξουάρ

1. Αφαιρέστε την τάπα από τον μπροστινό άξονα.
2. Συναρμολογήστε το αλεξουάρ στον άξονα με την ακέφαλη βίδα M6. Βλ. Εικόνα 2 - Συναρμολόγηση αλεξουάρ

### Επιθεώρηση μηχανήματος

**Προειδοποίηση:** Πριν από κάθε χρήση.

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση **OFF**.
2. Επιθεωρήστε τις κοπτικές ακμές του τροχίσκου κοπής και της λάμας του αλεξουάρ για φθορά και/ή ζημιά. Αντικαταστήστε τα, αν χρειάζεται.
3. Επιθεωρήστε το καλώδιο και το φως παροχής ρεύματος για φθορές. Αν το φως έχει τροποποιηθεί ή δεν διαθέτει βύσμα γείωσης ή αν το καλώδιο είναι φθαρμένο, μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα αν δεν αντικατασταθεί το καλώδιο **και/ή το φως**.
4. Καθαρίστε σκόνη και ακαθαρσίες από τους κυλίνδρους. Οι κύλινδροι πρέπει να διατηρούνται καθαροί για τη σωστή απόδοση του μηχανήματος.
5. Επιθεωρήστε το μηχανήμα για εξαρτήματα που είναι σπασμένα, λείπουν, δεν είναι ευθυγραμμισμένα ή δεν κινούνται ελεύθερα, καθώς και για κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάζει την ασφαλή και φυσιολογική λειτουργία του μηχανήματος. Αν εντοπίσετε οποιοδήποτε παρόμοιο πρόβλημα, μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα αν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί.
6. Λιπάνετε το μηχανήμα, αν χρειάζεται, σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης.
7. Οι τροχίσκοι κοπής και τα βοηθητικά εξαρτήματα που θα χρησιμοποιήσετε πρέπει να είναι σχεδιασμένα για το μηχανήμα και να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της εκάστοτε εφαρμογής. Χρησιμοποιώντας τα σωστά στάνταρ και βοηθητικά εξαρτήματα, μπορείτε να διεκπεραιώσετε την εργασία σας σωστά και με ασφάλεια. Η χρήση εξαρτημάτων που έχουν σχεδιαστεί για άλλο εξοπλισμό με αυτό το μηχανήμα μπορεί να είναι επικίνδυνη.
8. Καθαρίστε λάδια, γράσα ή ακαθαρσίες από όλες τις λαβές και τα χειριστήρια. Έτσι μειώνεται η πιθανότητα να σας γλιστρήσει κάποιο εργαλείο ή χειριστήριο και να προκληθεί τραυματισμός.

### Εγκατάσταση μηχανήματος

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδο, οριζόντιο πάγκο. Βιδώστε το μηχανήμα στον πάγκο, χρησιμοποιώντας τις οπές στήριξης που βρίσκονται στην πίσω πλευρά του μηχανήματος. Το μηχανήμα πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερό πάγκο, γιατί μπορεί να αναποδογυρίσει και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Προειδοποίηση:**

2. Αν ο σωλήνας που πρόκειται να κόψετε προεξέχει περισσότερο από 1,2 μέτρα από το μηχανήμα, χρησιμοποιήστε μία ή περισσότερες βάσεις συγκράτησης σωλήνων για να μην πέσει ο σωλήνας.
3. Συνδέστε το μηχανήμα στην πρίζα.

### Οδηγίες λειτουργίας

**Προειδοποίηση:** Μην φοράτε γάντια ή χαλαρά ρούχα όταν χειρίζεστε το μηχανήμα. Αν τα ρούχα σας έχουν manikia ή φοράτε ζακέτες/μπουφάν, πρέπει να είναι κουμπωμένα. Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια, για να προστατεύσετε τα μάτια σας από ακαθαρσίες και άλλα ξένα αντικείμενα. Κρατάτε τα δάκτυλα και τα χέρια σας μακριά από το αλεξουάρ και τους κυλίνδρους. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να παγιδευτεί το χέρι σας στο μηχανήμα ή να κοπείτε. Στηρίξτε κατάλληλα τους σωλήνες που έχουν μεγάλο μήκος. Χρησιμοποιήστε τις βάσεις στήριξης RIDGID για σωλήνες με μήκος μεγαλύτερο από 1,2 μέτρα.

**Κοπή σωλήνων**

1. Βάλτε ένα σημάδι στο σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.  
**Προσοχή:** Αν ο σωλήνας είναι εμφανώς λυγισμένος, μην τον κόψετε. Η κοπή λυγισμένων σωλήνων προκαλεί υπερβολικούς κραδασμούς.
2. Σηκώστε τη λαβή κοπής του μηχανήματος στο μέγιστο ύψος για να μπορέσετε να τοποθετήσετε το σωλήνα (Εικόνα 3).
3. Τοποθετήστε το σωλήνα πάνω στους κυλίνδρους έτσι ώστε το σημάδι κοπής να βρίσκεται κάτω από τον τροχίσκο κοπής.
4. Πάρτε τη σωστή στάση για να διατηρήσετε την ισορροπία σας και να έχετε σωστό έλεγχο κατά το χειρισμό του μηχανήματος.
  - Σταθείτε κοιτώντας τη λαβή κοπής και τα οδηγία ράουλα.
  - Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να φτάσετε εύκολα το διακόπτη ON/OFF.
  - Κρατήστε τα χέρια και τα δάκτυλα μακριά από το αλεξούαρ.
5. Ρυθμίστε το ύψος της διάταξης του τροχίσκου κοπής στη θέση που θέλετε. Ευθυγραμμίστε τον τροχίσκο κοπής με το σημάδι πάνω στο σωλήνα.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να ρυθμίσετε το ύψος της διάταξης του τροχίσκου κοπής, σπρώξτε τη λαβή προς τα δεξιά και επανατοποθετήστε την ακίδα ρύθμισης θέσης μετακινώντας τη λαβή πάνω ή κάτω.
6. Κατεβάστε τη λαβή έτσι ώστε τα ράουλα συγκράτησης του τροχίσκου κοπής να αγγίζουν το σωλήνα (Εικόνα 4). Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση ON.  
**Προσοχή:** Ο σωλήνας θα αρχίσει να περιστρέφεται. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τις άκρες του σωλήνα γιατί μπορεί να έχουν γρέζια ή αιχμές.
7. Αργά και σταθερά, ασκήστε πίεση στη λαβή μέχρι ο σωλήνας. Μην πιέζετε με δύναμη τον τροχίσκο κοπής πάνω στο σωλήνα που θέλετε να κόψετε. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον τροχίσκο και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.
8. Σταματήστε να ασκείτε πίεση στη λαβή, αλλά διατηρήστε τα ράουλα συγκράτησης του τροχίσκου κοπής σε επαφή με το σωλήνα (Εικόνα 5). Τα ράουλα συγκρατούν το σωλήνα ώστε να μην πέσει στο έδαφος.
9. **Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση OFF.**
10. Αφαιρέστε το σωλήνα από το μηχανήμα. Ανεβάστε τη λαβή κοπής στο μέγιστο ύψος της.

**Διεύρυνση εσωτερικής διαμέτρου σωλήνα**

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το αλεξούαρ είναι βοηθητικό εξάρτημα και πωλείται ξεχωριστά.
1. Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση ON.
  2. Αφαιρέστε τα γρέζια από το εσωτερικό του σωλήνα, τοποθετώντας το σωλήνα πάνω από το κωνικό στέλεχος του αλεξούαρ και ασκώντας ελαφρά πίεση. Οι σωλήνες μεγάλο μήκους πρέπει να στηρίζονται σε βάσεις.  
**Προειδοποίηση:** Κρατήστε τα δάκτυλά σας μακριά από το κωνικό στέλεχος του αλεξούαρ και το άκρο του σωλήνα.
  3. Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση OFF.

**Βοηθητικά εξαρτήματα**

**Προειδοποίηση:** Μόνον τα ακόλουθα προϊόντα της RIDGID έχουν σχεδιαστεί για χρήση με το μηχανήμα κοπής σωλήνων από ανοξείδωτο χάλυβα. Η χρήση εξαρτημάτων που έχουν σχεδιαστεί για άλλο εξοπλισμό με αυτό το μηχανήμα μπορεί να είναι επικίνδυνη.  
Για την αποτροπή τραυματισμού, χρησιμοποιείτε μόνον τα βοηθητικά εξαρτήματα που αναφέρονται παρακάτω.

Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
33541	Αλεξούαρ εσωτ. διαμέτρου

**Ανταλλακτικοί τροχίσκοι κοπής**

Αρ. καταλόγου	Περιγραφή
33551	Τροχίσκος κοπής υψηλής αντοχής

**Βάσεις στήριξης σωλήνων RIDGID για χρήση με το μηχανήμα κοπής σωλήνων από ανοξείδωτο χάλυβα αρ. 122**

- VJ 98 αρ. κατ. 56657
- RJ 98 αρ. κατ. 56672

**Οδηγίες συντήρησης**

**Προειδοποίηση:** Βεβαιωθείτε ότι μηχανήμα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.

**Λίπανση**

Η οδοντωτή ράβδος με τον οδοντωτό τροχό και ο άξονας του τροχίσκου κοπής πρέπει να είναι καλυμμένα με ένα λεπτό στρώμα λιπαντικού λάδι.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν απαιτείται λίπανση των κυλίνδρων.

**Κύλινδροι**

Διατηρείτε τους κυλίνδρους καθαρούς, χωρίς σκόνη και ακαθαρσίες.

**Αντικατάσταση του τροχίσκου κοπής**

Ο τροχίσκος κοπής θεωρείται φθαρμένος όταν η κοπτική του ακμή γίνει τραχιά.

1. Λασκάρτε τον ακέφαλο κοχλία με πατούρα και αφαιρέστε το φορέα συγκράτησης του τροχίσκου (Εικόνα 6). Βεβαιωθείτε ότι ο ακέφαλος κοχλίας με πατούρα παραμένει μέσα στον άξονα ώστε να μην φύγει το ελατήριο τάσης από τη θέση του.
2. Αφαιρέστε τη βίδα του τροχίσκου κοπής και αντικαταστήστε τον τροχίσκο κοπής.
3. Ξανατοποθετήστε το φορέα συγκράτησης του τροχίσκου και σφίξτε τον ακέφαλο κοχλία με πατούρα.

**Μοτέρ**

Το μοτέρ διαθέτει θερμικό ρελέ που σβήνει το μοτέρ αν θερμανθεί υπερβολικά. Για να ανεβάσετε το θερμικό ρελέ, περιμένετε περίπου 15 λεπτά για να κρυώσει το μοτέρ και αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα. Πατήστε το κόκκινο κουμπί που βρίσκεται στο άκρο του μοτέρ, απέναντι από το αλεξούαρ.

**Προειδοποίηση:** Για την αποτροπή ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα. Ξανατοποθετήστε το κάλυμμα και συνδέστε το μηχανήμα στην πρίζα. Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση ON. Αν δεν ξεκινά το μοτέρ ή πέφτει συνέχεια το θερμικό ρελέ ενώ κάνετε φυσιολογική χρήση, πρέπει να μεταφέρετε το μηχανήμα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Για κάθε άλλη εργασία σέρβις και συντήρησης, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RIDGID.

RU

Модель 122 Станок для резки труб из нержавеющей стали

## Инструкция по эксплуатации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием данного оборудования внимательно прочтите эти инструкции. Также прочтите прилагаемый буклет с инструкциями по безопасности. Если нет уверенности в каком-либо аспекте применения данного инструмента, для получения дополнительной информации свяжитесь со своим агентом по продаже товаров компании **RIDGID**.

Невыполнение данных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!**

### Модель 122 Станок для резки труб из нержавеющей стали

Описание, технические характеристики и спецификации на стандартное оборудование

Режущая способность .....	Трубы из нержавеющей стали диаметром от 12 мм до 60 мм (макс. толщина стенки 1,5 мм)
<b>Электродвигатель</b>	
Тип .....	Асинхронный, 230 В/50 Гц
Мощность (в ваттах) .....	360
Частота вращения (об/мин) .....	450
Сила тока (в амперах) .....	1,8
<b>Масса</b> .....	23 кг
<b>Габаритные размеры</b>	
Высота .....	37 см
Ширина .....	43 см
Глубина .....	39 см

Вспомогательное оборудование

№ по каталогу	Описание
33541	Внутренняя зенковка
33551	Режущий ролик для нержавеющей стали

См. Рис. 1

#### Сборка вспомогательного оборудования

**Предупреждение:** Перед сборкой вспомогательного оборудования и его регулировкой убедитесь, что инструмент отключен от источника питания.

#### Зенковка

1. Снимите колпачок с передней оси.
2. Установите зенковку на ось при помощи установочного винта М6. См. рис. 2 - Сборка зенковки

#### Осмотр станка

**Предупреждение:** Перед использованием:

1. Убедитесь, что станок отключен, и кулисный переключатель ON/OFF установлен в положение **OFF**.
2. Осмотрите режущие кромки режущего ролика и зенковки на предмет износа и/или повреждений. При необходимости замените их.
3. Осмотрите шнур электропитания и электрический штекер на предмет повреждений. Если штекер подвергся модификациям, не имеет заземляющего штыря или если шнур поврежден, не включайте станок до тех пор, пока не замените шнур **и/или штекер**.
4. Удалите с роликов грязь и посторонние частицы. Для выполнения качественной резки ролики должны быть чистыми.
5. Осмотрите станок на предмет сломанных, отсутствующих, неотрегулированных, или заедающих частей, а также других дефектов, которые могут помешать нормальной и безопасной работе станка. Если такие дефекты присутствуют, не включайте станок до тех пор, пока они не будут устранены.
6. При необходимости смазывайте станок в соответствии с Инструкциями по техобслуживанию.
7. Используйте режущие ролики и вспомогательное оборудование, предназначенное именно для данной модели станка и выполнения данного вида работ. Правильно выбранные съемные части и оборудование позволяют вам безопасно и успешно выполнить требуемую работу. Вспомогательное оборудование, предназначенное для других инструментов, может представлять опасность при использовании его на данном станке.
8. Удалите остатки масла, смазки или грязи со всех рукояток и рычагов управления. Это уменьшит вероятность получения травмы вследствие выскальзывания рукоятки или рычага управления из рук.

#### Настройка станка

1. Поставьте станок на ровный плоский стол (верстак). Прикрутите станок к столу, используя крепежные отверстия в задней части станка. Отсутствие устойчивой опоры у станка может привести к его опрокидыванию и повлечь за собой серьезные травмы.

#### Предупреждение:

2. Если труба выходит больше, чем на 1,2 м за пределы станка, используйте одну или несколько опор для трубы, чтобы она не упала.
3. Включите станок в розетку.

#### Инструкции по эксплуатации

**Предупреждение:** при работе на станке не надевайте перчаток или свободной одежды. Застегните пуговицы на рукавах и куртке. Всегда надевайте защитные очки, чтобы защитить глаза от грязи и посторонних частиц. Не приближайте пальцы и руки к режущим роликам и зенковке. Следите за тем, чтобы пальцы не попали в станок. Поддерживайте длинные трубы при помощи опор. Используйте опоры от компании RIDGID для труб длиной более 1,2 м.

**Резка труб**

- Отметьте желаемую длину трубы.  
**Внимание: не работайте с явно искривленными трубами.** Разрезание таких труб вызывает чрезмерную вибрацию.
- Поднимите рукоятку резака на максимальную высоту, чтобы труба была четко видна (рис.3).
- Установите трубу на роликах так, чтобы помеченное место отреза располагалось точно под режущим роликом.
- Примите правильное рабочее положение, обеспечивающее равновесие и контроль за работой станка.
  - Встаньте лицом к рукоятке резака и ведущим роликам.
  - Убедитесь в наличии удобного доступа к переключателю ON/OFF.
  - Не приближайте руки и пальцы к зенковке.
- Отрегулируйте высоту узла режущего ролика, установив его в удобное положение. Совместите режущий ролик с отметкой на месте отреза.  
**ЗАМЕЧАНИЕ:** Чтобы отрегулировать высоту узла режущего ролика, толкните рукоятку вправо и измените положение установочного штифта, переместив рукоятку вверх или вниз.
- Опускайте рукоятку до тех пор, пока ролики, поддерживающие режущий ролик, не коснутся трубы (рис.4). Поверните переключатель ON/OFF в положение ON.  
**Внимание:** Труба будет вращаться. Не приближайте руки к острым или неровным концам трубы.
- Медленно и равномерно жмите на рукоятку, пока труба не будет разрезана. Не вдавливайте режущий ролик в разрезаемую деталь слишком сильно. Это ведет к повреждению и преждевременному изнашиванию ролика.
- Прекратите давить на рукоятку, однако при этом поддерживающие ролики должны сохранять контакт с поверхностью трубы (рис. 5). Ролики будут удерживать трубу, чтобы она не упала на землю.
- Поверните переключатель ON/OFF в положение OFF.**
- Извлеките трубу из станка. Поднимите ручку резака на максимальную высоту.

**Зенкование внутренних диаметров труб**

**ЗАМЕЧАНИЕ!** Зенковка является вспомогательным оборудованием и продается отдельно.

- Поверните переключатель ON/OFF в положение ON.
- Удалите заусенцы на внутренней поверхности трубы, поместив трубу на конус зенковки и осторожно нажимая на нее. Длинные трубы следует поддерживать при помощи опор.  
**Предупреждение:** Не приближайте пальцы к конусу зенковки и концу трубы.
- Поверните переключатель ON/OFF в положение OFF.

**Вспомогательное оборудование**

**Предупреждение:** Только следующее оборудование компании RIDGID предназначено для эксплуатации вместе со Станком для резки труб из нержавеющей стали. Вспомогательное оборудование, предназначенное для других моделей, может оказаться опасным при использовании на данном станке. Чтобы предотвратить получение серьезных травм, используйте только перечисленное ниже оборудование.

№ по каталогу	Описание
33541	Внутренняя зенковка

**Сменяемые режущие ролики**

№ по каталогу	Описание
33551	Режущий ролик для тяжелых режимов работы с нержавеющей сталью

**Опоры от компании RIDGID для труб, рекомендуемые к использованию со Станком для резки труб из нержавеющей стали, модель 122.**

- VJ 98, номер по каталогу 56657
- RJ 98, номер по каталогу 56672

**Инструкции по техобслуживанию**

**Предупреждение:** Перед тем как выполнять операции по техобслуживанию или настройке станка, убедитесь, что он отключен от источника питания.

**Смазка**

Механизм реечной передачи и ось режущего ролика должны быть постоянно смазаны небольшим количеством масла.

**ЗАМЕЧАНИЕ:** Ролики в смазке не нуждаются.

**Ролики**

Ролики должны быть чистыми, без налипшей на них грязи или посторонних частиц.

**Замена режущего ролика**

Режущий ролик считается изношенным, когда его режущая кромка становится неровной.

- Отверните болт с заплечиком и снимите прижимную каретку ролика (рис. 6). Убедитесь, что болт остается вставленным в патрон, фиксируя пружину растяжения.
- Выньте винт режущего ролика и замените ролик.
- Снова установите прижимную каретку ролика и затяните болт с заплечиком.

**Электродвигатель**

Двигатель снабжен механизмом тепловой защиты, который выключает двигатель при перегреве. Для переустановки тепловой защиты подождите около 15 минут, пока двигатель остынет, и снимите нижнюю крышку. Нажмите красную кнопку, расположенную в конце двигателя, напротив зенковки.

**Предупреждение:** Чтобы избежать поражения током, прежде чем снимать крышку, убедитесь, что станок отключен от источника питания. Снова установите крышку и включите станок в розетку. Поверните переключатель ON/OFF в положение ON. Если двигатель не заводится или тепловая защита постоянно срабатывает при нормальной эксплуатации, следует обратиться в официальный сервисный центр компании.

*По всем остальным вопросам сервисного и технического обслуживания следует обращаться в официальный сервисный центр компании RIDGID.*



Fig. 1



Fig. 2

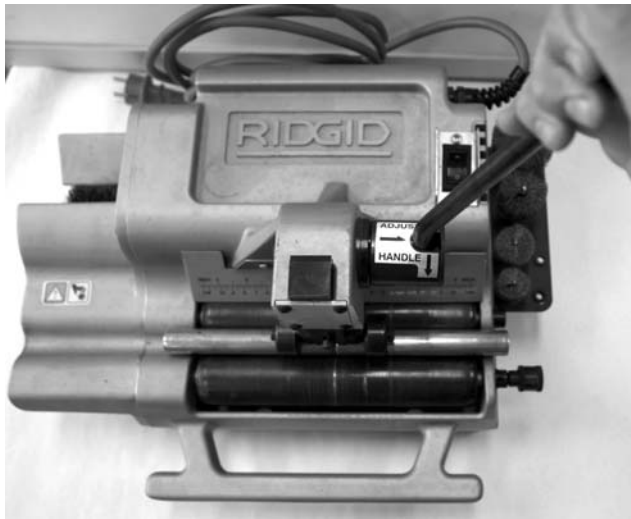


Fig. 3

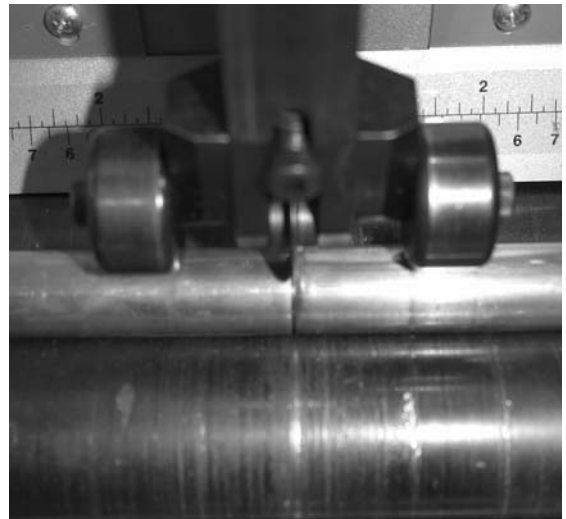


Fig. 4

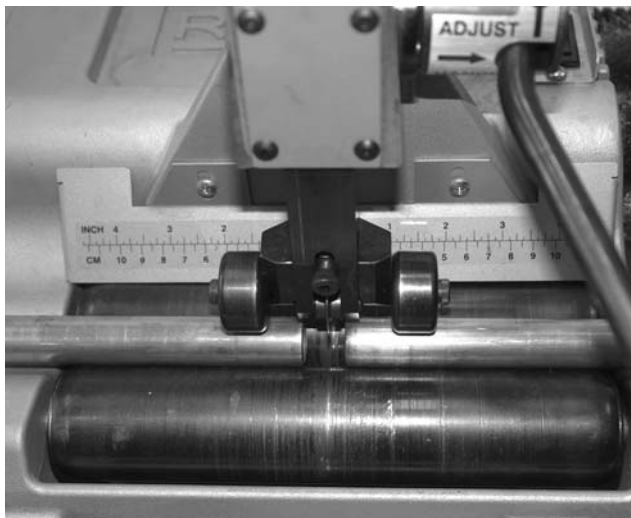


Fig. 5

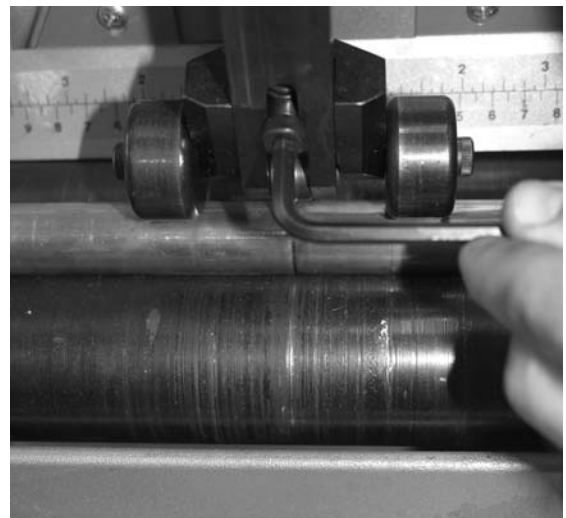


Fig. 6

**RIDGID**<sup>®</sup>  
**Tools For The Professional™**

Ridge Tool Europe  
Research Park Haasrode, Interleuvenlaan 50, 3001 Leuven  
Belgium  
Phone.: + 32 (0)16 380 280  
Fax: + 32 (0)16 380 381  
[www.ridgid.eu](http://www.ridgid.eu)

  
**EMERSON**<sup>™</sup>  
Professional Tools